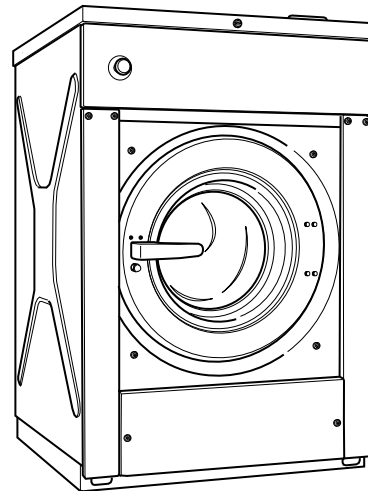


Laveuses-essoreuses

À carrosserie autostable

Voir l'identification des modèles à la page 5



CFD644N_SVG

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Table des matières

Consignes de sécurité.....	5
Explications des consignes de sécurité.....	5
Instructions importantes sur la sécurité.....	5
Décalques de sécurité.....	7
Introduction.....	8
Identification du modèle.....	8
Emplacement de la plaque signalétique.....	10
Pièces de rechange.....	10
Le service client.....	10
Caractéristiques techniques et dimensions.....	11
Caractéristiques techniques et dimensions.....	11
Installation.....	33
Dégagements dimensionnels.....	33
Support de la machine.....	34
Installation mécanique.....	35
Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 12 lb. (60 l), 14 lb. (65 l), 18 lb. (75 l) et 25 lb. (100 l).....	35
Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 135 l (30 lb) et 165 l (35 lb).....	37
Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 195 l (45 lb), 235 l (55 lb) et 305 l (75 lb).....	38
Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 455 l (100 lb), 575 l (135 lb), 730 l (165 lb) et 900 l (200 lb).....	40
Installation avec ancrage (si nécessaire).....	41
Dépose des supports de transport.....	42
Raccordement de drainage.....	43
Raccordements de l'eau.....	47
Raccord d'eau WRAS.....	50
Installation électrique.....	50
Branchement électrique.....	71
Machine sans chauffage électrique.....	71
Machine avec chauffage électrique.....	71
Connexion à distance de l'alimentation en liquides.....	71
Système d'injection de produits chimiques.....	71
Spécifications pour la vapeur (option de chauffage à vapeur uniquement).....	72
Tableau de programmation de l'alimentation.....	73
Configuration du relais d'alimentation (sans câblage).....	74
Connexion principale 220 V de l'alimentation distante en liquide.....	74

Graisser automatique.....	75
Essai fonctionnel des commandes.....	75
Mise au rebut de l'unité.....	77

Consignes de sécurité

Explications des consignes de sécurité

Des mises en garde [« DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION »], suivies d'instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants de la machine. Ces mises en garde ont pour objet d'assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et personnels d'entretien de la machine.

	DANGER
Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.	

	AVERTISSEMENT
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.	

	ATTENTION
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures bénignes ou modérées, ou des dégâts matériels.	

D'autres messages [« IMPORTANT » et « REMARQUE »] sont également utilisés, suivis d'instructions particulières.

IMPORTANT : Le mot « IMPORTANT » signale au lecteur que si des procédures particulières ne sont pas suivies, il y a risque de dommages mineurs à l'appareil.

REMARQUE : « REMARQUE » sert à communiquer des renseignements sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation qui sont importants mais n'impliquent aucun danger particulier.

Instructions importantes sur la sécurité

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter les consignes suivantes : W023	

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la laveuse.

- Installer la laveuse conformément aux instructions D'INSTALLATION. Pour brancher correctement le lave-linge à la terre, se reporter aux instructions de MISE À LA TERRE du manuel d'INSTALLATION. Tous les branchements d'eau, de vidange, de courant électrique et de mise à la terre doivent être conformes à la réglementation locale et, le cas échéant, exécutés par du personnel autorisé. Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié.
- N'installez pas et n'entrez pas la laveuse à un endroit où elle sera exposée à l'eau et aux intempéries.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, gardez les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. N'ajoutez pas les substances suivantes ou des tissus contenant des traces des produits suivants dans la laveuse : essence, kérosène, cire, huile de cuisson, huile végétale, huile machine, solvant de nettoyage à sec, produits chimiques inflammables, diluant à peinture ou toute autre substance inflammable ou explosive. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer, exploser ou rendre le tissu inflammable.
- Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager d'un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant au moins deux semaines, faites couler l'eau chaude de tous les robinets pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la laveuse ou un ensemble laveuse-sècheuse. Vous évacuerez ainsi l'hydrogène gazeux qui pourrait s'être accumulé. Ce gaz est inflammable ; ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue durant l'évacuation du gaz.
- Pour réduire les risques d'électrocution et d'incendie, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique ou d'adaptateur pour brancher la laveuse sur une source d'alimentation électrique.
- Ne laissez pas jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. Il est nécessaire de surveiller attentivement les enfants qui jouent près de la laveuse. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants ou les personnes handicapées sans supervision. Il faut surveiller les jeunes enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la sècheuse. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
- NE GRIMPEZ PAS dans la cuve de la laveuse PARTICULIÈREMENT si celle-ci est en mouvement. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- N'utilisez pas la laveuse si des dispositifs de sécurité, des panneaux ou des pièces ont été enlevés ou sont endommagés. NE MODIFIEZ PAS les boutons de commande et ne contournez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez la laveuse uniquement pour les fins prévues, c'est-à-dire le lavage des tissus. Ne lavez jamais des pièces mécaniques ou des pièces automobiles dans la machine. Cela pourrait endommager gravement le panier ou la cuve.

- Utilisez uniquement un savon à mousse ralentie, pas de détergent commercial moussant. Soyez conscient que ceux-ci peuvent contenir des produits chimiques dangereux. Portez des gants et des lunettes de protection au moment de verser les détergents et les produits chimiques. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respectez tous les avertissements et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours gardez ces produits hors de portée des enfants [de préférence dans un placard verrouillé].
- N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
- Respectez toujours les instructions d'entretien des fabricants de tissus.
- La porte de la cuve DOIT ÊTRE FERMÉE lorsque la laveuse se remplit d'eau ou lorsque la cuve est en mouvement. NE CONTOURNEZ PAS le commutateur de la porte de chargement pour permettre de faire fonctionner la laveuse lorsque la porte est ouverte. Ne tentez pas d'ouvrir la porte avant que la laveuse soit entièrement vidangée et que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Sachez que le processus de rinçage du bac à savon utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à savon pendant que la machine est en marche.
- Ne fixez rien aux buses du bac à savon, si l'appareil en est muni. Il faut maintenir la couche d'air.
- N'utilisez pas la machine si le bouchon ou le système de réutilisation de l'eau n'est pas en place, si l'appareil en est muni.
- Prévoyez des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifiez que les raccords de flexibles d'alimentation sont bien serrés. FERMEZ les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.
- Maintenez la laveuse en bon état. Le fait de heurter la laveuse ou de l'échapper peut endommager des dispositifs de sécurité. Le cas échéant, faites vérifier la laveuse par un technicien de service qualifié.
- DANGER : Avant de procéder à l'inspection ou à l'entretien de la machine, FERMEZ l'alimentation électrique. Le technicien doit attendre au moins 5 minutes après avoir coupé l'alimentation et doit vérifier la présence de courant résiduel à l'aide d'un voltmètre. Le condensateur de l'onduleur ou le filtre CEM peut demeurer chargé d'électricité à haute tension quelque temps après que l'appareil est éteint. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur la laveuse autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la laveuse, vous devez TOUJOURS couper l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.

- Couper l'alimentation en fermant le disjoncteur ou en débranchant la machine. Remplacer les cordons d'alimentation usés.
- Avant de mettre la laveuse hors service ou de la jeter, retirez la porte de la cuve.
- L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.

REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et les INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ du présent manuel ne visent pas à couvrir toutes les conditions et situations pouvant survenir. Il faut faire preuve de bon sens, être prudent et faire attention pour installer, entretenir ou utiliser la laveuse.

Informez le revendeur, distributeur, réparateur ou fabricant de tous les problèmes ou situations qui ne sont pas compris.



AVERTISSEMENT

L'installation doit satisfaire aux caractéristiques techniques et aux exigences indiquées dans le manuel d'installation pour la machine en question ainsi qu'aux réglementations en vigueur en matière de bâtiments municipaux, d'approvisionnement en eau, de câblage électrique et autres dispositions légales. En raison de variations dans les exigences et les codes locaux, cette machine doit être installée, réglée, et entretenue par du personnel d'entretien qualifié connaissant les codes locaux ainsi que la construction et le fonctionnement de ce type de machines. Il doit aussi être au courant des risques potentiels. Le fait d'ignorer cet avertissement peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures, des dommages à la propriété et/ou à l'équipement, rendant caduque la garantie.

W820

IMPORTANT : Veiller à installer la machine sur un sol horizontal suffisamment solide. Assurez-vous que les dégagements recommandés pour l'inspection et l'entretien sont fournis. Ne jamais obstruer l'espace prévu pour les contrôles et l'entretien.



AVERTISSEMENT

Ne jamais toucher les canalisations de vapeur, les raccords et les composants internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.

SW014

Décalques de sécurité

Les décalques de sécurité sont placés aux endroits sensibles de la machine. Le manque de maintien de la lisibilité des décalques de sécurité peut avoir comme conséquence des blessures à l'opérateur ou au technicien de service.

Utilisez les pièces de rechange autorisées du fabricant pour éviter de mettre en danger la sécurité.

Introduction

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

CS018	CXE200	CXN305	CXU730	CXZ165	HX45	HXE135	HXR035	HXW235
CS025	CXG060	CXR018	CXU900	CXZ235	HX55	HXE165	HXR055	HXW305
CS035	CXG065	CXR025	CXW060	CXZ305	HX75	HXE200	HXR075	HXW455
CS055	CXG075	CXR035	CXW065	CXZ455	HX100	HXG075	HXR100	HXW575
CS075	CXG100	CXR055	CXW075	CXZ575	HX135	HXG100	HXR135	HXW730
CS100	CXG135	CXR075	CXW100	CXZ730	HX165	HXG165	HXR165	HXW900
CS135	CXG165	CXR100	CXW135	CXZ900	HX200	HXG235	HXU075	HXY018
CS165	CXG235	CXR135	CXW165	HD60	HXA075	HXG305	HXU100	HXY025
CS200	CXG305	CXR165	CXW235	HD65	HXA100	HXG455	HXR200	HXY030
CXE012	CXG455	CXR200	CXW305	HD75	HXA135	HXG575	HXU165	HXY035
CXE014	CXG575	CXU060	CXY018	HD100	HXA165	HXG730	HXU195	HXY045
CXE018	CXG730	CXU065	CXY025	HD135	HXA195	HXG900	HXU235	HXY055
CXE025	CXG900	CXU075	CXY035	HD165	HXA235	HXN075	HXU305	HXY075
CXE030	CXN060	CXU100	CXY055	HD195	HXA305	HXN100	HXU455	HXZ075
CXE035	CXN065	CXU135	CXY075	HD235	HXE018	HXN135	HXU575	HXZ100
CXE055	CXN075	CXU165	CXZ060	HD305	HXE025	HXN165	HXU730	HXZ165
CXE075	CXN100	CXU235	CXZ065	HX18	HXE035	HXN235	HXU900	HXZ235
CXE100	CXN135	CXU305	CXZ075	HX25	HXE055	HXN305	HXW075	HXZ305
CXE135	CXN165	CXU455	CXZ100	HX30	HXE075	HXR018	HXW100	HXZ455
CXE165	CXN235	CXU575	CXZ135	HX35	HXE100	HXR025	HXW165	HXZ575

HXZ730	IXE165	IXR012	IXU900	IXZ065	SX35	SXE135	SXR055	SXY035
HXZ900	IXG060	IXR018	IXW065	IXZ075	SX45	SXE165	SXR075	SXY045
IS012	IXG065	IXR025	IXW075	IXZ100	SX55	SXE200	SXR100	SXY055
IS018	IXG075	IXR035	IXW100	IXZ135	SX75	SXG075	SXR135	SXY075
IS025	IXG100	IXR055	IXW135	IXZ165	SX100	SXG100	SXR165	SXZ075
IS035	IXG135	IXR075	IXW165	IXZ195	SX135	SXG135	SXR200	SXZ100
IS055	IXG165	IXR100	IXW195	IXZ235	SX165	SXG165	SXU135	SXZ135
IS075	IXG195	IXR135	IXW235	IXZ305	SX200	SXG195	SXU195	SXZ165
IS100	IXG235	IXR165	IXW305	IXZ455	SXA075	SXG235	SXU455	SXZ195
IS135	IXG305	IXR200	IXW455	IXZ575	SXA100	SXG305	SXU575	SXZ235
IS165	IXG455	IXE200	IXW575	IXZ730	SXA135	SXG455	SXU730	SXZ305
IS200	IXG575	IXU060	IXW730	IXZ900	SXA165	SXG575	SXU900	SXZ455
IXA060	IXG730	IXU065	IXW900	PXU060	SXA195	SXG730	SXW135	SXZ575
IXA065	IXG900	IXU075	IXY012	PXU065	SXA235	SXG900	SXW195	SXZ730
IXA075	IXN060	IXU100	IXY014	PXU075	SXA305	SXN075	SXW235	SXZ900
IXA100	IXN065	IXU135	IXY018	PXU100	SXE018	SXN100	SXW305	UX18
IXA135	IXN075	IXU165	IXY025	PXU135	SXE025	SXN135	SXW455	UX25
IXA165	IXN100	IXU195	IXY030	PXU165	SXE030	SXN165	SXW575	UX30
IXA195	IXN135	IXU235	IXY035	PXU235	SXE035	SXN235	SXW730	UX35
IXA235	IXN165	IXU305	IXY045	PXU305	SXE045	SXN305	SXW900	UX45
IXA305	IXN195	IXU455	IXY055	SX18	SXE055	SXR018	SXY018	UX55
IXE100	IXN235	IXU575	IXY075	SX25	SXE075	SXR025	SXY025	UX75
IXE135	IXN305	IXU730	IXZ060	SX30	SXE100	SXR035	SXY030	UX100

UX135	UXE030	UXG100	UXN075	UXR100	UXU305	UXW235	UXY075	UXZ730
UX165	UXE035	UXG135	UXN100	UXR135	UXU455	UXW305	UXZ075	UXZ900
UX200	UXE045	UXG165	UXN165	UXR165	UXU575	UXW455	UXZ100	
UXA075	UXE055	UXG195	UXN235	UXR200	UXU730	UXW575	UXZ135	
UXA100	UXE075	UXG235	UXN305	UXU075	UXU900	UXW730	UXZ165	
UXA165	UXE100	UXG305	UXR018	UXU100	UXW075	UXW900	UXZ195	
UXA235	UXE135	UXG455	UXR025	UXU135	UXW100	UXY018	UXZ235	
UXA305	UXE165	UXG575	UXR035	UXU165	UXW135	UXY025	UXZ305	
UXE018	UXE200	UXG730	UXR055	UXU195	UXW165	UXY035	UXZ455	
UXE025	UXG075	UXG900	UXR075	UXU235	UXW195	UXY055	UXZ575	

Emplacement de la plaque signalétique Le service client

La plaque signalétique est située à l'arrière de la machine. Toujours fournir le numéro de série et de modèle de la machine lors de la commande de pièces ou pour une aide technique. Se reporter à la *Figure 1*.

Pour une assistance technique, contacter votre distributeur local ou composer le :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

U.S.A.

www.alliancelaundry.com

Téléphone : +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Alliance International : +32 56 41 20 54 Wevelgem, Belgique

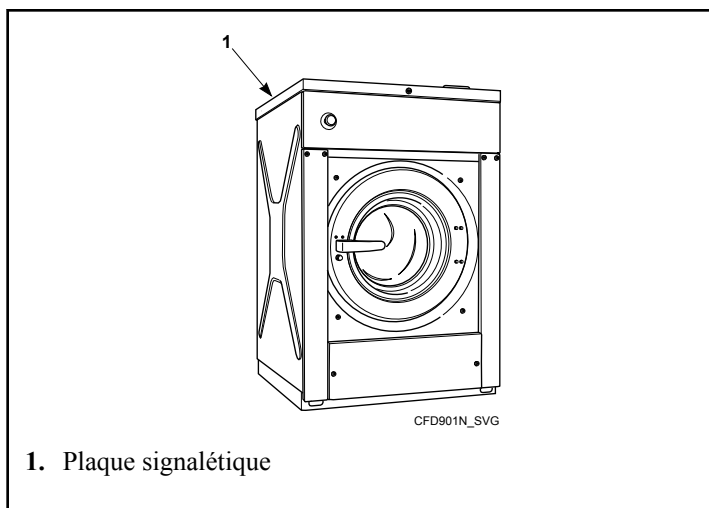


Figure 1

Pièces de rechange

Si de la documentation ou des pièces de rechange sont requises, contacter le vendeur de votre machine ou Alliance Laundry Systems au +1 (920) 748-3950 pour le nom et l'adresse du distributeur de pièces autorisé le plus proche.

Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques générales					
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)
Dimensions hors tout					
Largeur hors tout	660 mm [25,98 po]	660 mm [25,98 po]	660 mm [25,98 po]	660 mm [25,98 po]	780 mm [30,71 po]
Hauteur hors tout	1053 mm [41,46 po]	1053 mm [41,46 po]	1053 mm [41,46 po]	1053 mm [41,46 po]	1213 mm [47,76 po]
Profondeur hors tout	770 mm [30,31 po]	770 mm [30,31 po]	770 mm [30,31 po]	870 mm [34,25 po]	860 mm [33,86 po.]
Poids et données d'expédition					
Poids net	199 kg [439 lb]	212 kg [467 lb]	218 kg [481 lb]	238 kg [525 lb]	358 kg [789 lb]
Poids d'expédition	219 kg [483 lb]	232 kg [512 lb]	238 kg [525 lb]	258 kg [569 lb]	398 kg [878 lb]
Volume d'expédition	0,72 m ³ [25,34 pi ³]	0,72 m ³ [25,34 pi ³]	0,72 m ³ [25,34 pi ³]	0,81 m ³ [28,65 pi ³]	1,09 m ³ [38,50 pi ³]
Tambour de lavage					
Diamètre du tambour	530 mm [20,87 po]	530 mm [20,87 po]	530 mm [20,87 po]	530 mm [20,87 po]	650 mm [25,59 po]
Profondeur du tambour	250 mm [9,84 po]	295 mm [11,61 po]	330 mm [12,99 po]	440 mm [17,32 po]	400 mm [15,75 po]
Volume du tambour	55 l [1,9 pi ³]	65 l [2,3 pi ³]	73 l [2,6 pi ³]	95 l [3,4 pi ³]	132 l [4,7 pi ³]
Taille des perforations	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]

Caractéristiques générales					
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)
Ouverture de la porte					
Diamètre d'ouverture de porte	300 mm [11,81 po]	300 mm [11,81 po]	300 mm [11,81 po]	300 mm [11,81 po]	400 mm [15,75 po]
Hauteur bas de porte par rapport au sol	273 mm [10,75 po]	273 mm [10,75 po]	273 mm [10,75 po]	273 mm [10,75 po]	300 mm [11,81 po]
Système d'entraînement					
Nombre de moteurs d'entraînement	1	1	1	1	1
Puissance du moteur d'entraînement	0,75 kW (1,0 HP)	0,75 kW (1,0 HP)	0,75 kW (1,0 HP)	0,75 kW (1,0 HP)	2,2 kW (3,0 HP)
Vitesses du tambour					
Vitesse lavage avant/arrière tous les autres modèles	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min
Vitesse lavage avant/arrière WE-8	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min
Vitesse distribution/vidange	82 tr/min	82 tr/min	82 tr/min	82 tr/min	74 tr/min
Vitesse essorage tous les autres modèles	250-1250 tr/min	250-1000 tr/min	250-1000 tr/min	250-1000 tr/min	250-1000 tr/min
Vitesse essorage WE-8	250-1250 tr/min	250-1000 tr/min	200-1000 tr/min	200-1000 tr/min	200-1000 tr/min
Force centrifuge					
Force centrifuge lavage avant/arrière	0,03 à 0,74 G	0,03 à 0,74 G	0,03 à 0,74 G	0,03 à 0,74 G	0,04 à 0,91 G

Caractéristiques générales					
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)
Force centrifuge essorage tous les autres modèles	18 à 462 G	18 à 295 G	18 à 295 G	18 à 295 G	23 à 362 G
Force centrifuge essorage WE-8	18 à 462 G	18 à 295 G	12 à 295 G	12 à 295 G	15 à 362 G
Chauffage direct à la vapeur (en option)					
Diamètre raccord d'entrée de vapeur	1 x 3/8 po	1 x 3/8 po	1 x 3/8 po	1 x 3/8 po	1 x 3/8 po
Nombre d'entrées de vapeur	1	1	1	1	1
Bruit (Lavage/Essorage)	52/68 dBA	52/68 dBA	52/68 dBA	52/68 dBA	62/73 dBA

Tableau 1

Caractéristiques générales				
Capacité lb (l)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Dimensions hors tout				
Largeur hors tout	780 mm [30,71 po]	900 mm [35,43 po.]	900 mm [35,43 po.]	1065 mm [41,93 po]
Hauteur hors tout	1213 mm [47,76 po]	1538 mm [60,55 po]	1538 mm [60,55 po]	1563 mm [61,54 po]
Profondeur hors tout	960 mm [37,80 po]	945 mm [37,20 po]	1035 mm [40,75 po]	1183 mm [46,57 po]
Poids et données d'expédition				
Poids net	363 kg [800 lb]	501 kg [1105 lb]	534 kg [1177 lb]	731 kg [1612 lb]
Poids d'expédition	403 kg [889 lb]	541 kg [1193 lb]	574 kg [1266 lb]	781 kg [1722 lb]
Volume d'expédition	1,17 m³ [41,33 pi³]	1,81 m³ [64,06 pi³]	1,81 m³ [64,06 pi³]	2,46 m³ [86,71 pi³]

Caractéristiques générales				
Capacité lb (l)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Tambour de lavage				
Diamètre du tambour	650 mm [25,59 po]	750 mm [29,53 po]	750 mm [29,53 po]	850 mm [33,46 po]
Profondeur du tambour	500 mm [19,69 po]	440 mm [17,32 po]	530 mm [20,87 po]	537 mm [21,14 po]
Volume du tambour	165 l [5,8 pi. ³]	195 l [6,9 pi. ³]	234 l [8,3 pi. ³]	304 l [10,7 pi. ³]
Taille des perforations	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]
Ouverture de la porte				
Diamètre d'ouverture de porte	400 mm [15,75 po]	400 mm [15,75 po]	400 mm [15,75 po]	400 mm [15,75 po]
Hauteur bas de porte par rapport au sol	300 mm [11,81 po]	565 mm [22,24 po]	565 mm [22,24 po]	570 mm [22,44 po]
Système d'entraînement				
Nombre de moteurs d'entraînement	1	1	1	1
Puissance du moteur d'entraînement	2,2 kW (3,0 HP)	3 kW (4,0 HP)	3 kW (4,0 HP)	4 kW (5,4 HP)
Vitesses du tambour				
Vitesse lavage avant/arrière tous les autres modèles	10-50 tr/min	10-49 tr/min	10-49 tr/min	10-46 tr/min
Vitesse lavage avant/arrière WE-8	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min
Vitesse distribution/vidange	74 tr/min	69 tr/min	69 tr/min	65 tr/min
Vitesse essorage tous les autres modèles	250-1000 tr/min	250-1000 tr/min	250-1000 tr/min	250-1000 tr/min

Caractéristiques générales				
Capacité lb (l)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
WE-8 Vitesse essorage	200-1000 tr/min	200-1000 tr/min	200-1000 tr/min	200-1000 tr/min
Force centrifuge				
Force centrifuge lavage avant/arrière	0,04 à 0,91 G	0,04 à 1,00 G	0,04 à 1,00 G	0,05 à 1,00 G
Force centrifuge essorage tous les autres modèles	22 à 362 G	26 à 418 G	26 à 418 G	29 à 474 G
WE-8 Force centrifuge essorage	15 à 362 G	17 à 418 G	17 à 418 G	19 à 474 G
Chauffage direct à la vapeur (en option)				
Diamètre raccord d'entrée de vapeur	1 x 3/8 po	1 x 1/2 po	1 x 1/2 po	1 x 1/2 po
Nombre d'entrées de vapeur	1	1	1	1
Bruit (Lavage/Essorage)	62/73 dBA	64/85 dBA	64/85 dBA	66/86 dBA

Tableau 2

Caractéristiques générales				
Capacité lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Dimensions hors tout				
Largeur hors tout	1200 mm [47,24 po]	1200 mm [47,24 po]	1300 mm [51,18 po]	1300 mm [51,18 po]
Hauteur hors tout	1920 mm [75,59 po]	1920 mm [75,59 po]	2100 mm [82,68 po]	2100 mm [82,68 po]
Profondeur hors tout	1300 mm [51,18 po]	1480 mm [58,27 po]	1600 mm [62,99 po]	1780 mm [70,08 po]

Caractéristiques générales				
Capacité lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Poids et données d'expédition				
Poids net	1597 kg [3521 lb]	1787 kg [3940 lb]	2250 kg [4961 lb]	2900 kg [6395 lb]
Poids d'expédition	1697 kg [3742 lb]	1887 kg [4161 lb]	2350 kg [5182 lb]	3000 kg [6615 lb]
Volume d'expédition	3,96 m ³ [139,83 pi ³]	4,51 m ³ [159,39 pi ³]	5,67 m ³ [200,23 pi ³]	7,78 m ³ [274,57 pi ³]
Tambour de lavage				
Diamètre du tambour	980 mm [38,58 po]	980 mm [38,58 po]	1095 mm [43,11 po]	1095 mm [43,11 po]
Profondeur du tambour	597 mm [23,50 po]	775 mm [30,51 po]	775 mm [30,51 po]	957 mm [37,68 po]
Volume du tambour	455 l [16,1 pi ³]	575 l [20,3 pi ³]	730 l [25,8 pi ³]	900 l [31,8 pi ³]
Taille des perforations	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]	3 mm [0,12 po.]
Ouverture de la porte				
Diamètre d'ouverture de porte	500 mm [19,69 po]	500 mm [19,69 po]	622 mm [24,49 po]	622 mm [24,49 po]
Hauteur bas de porte par rapport au sol	640 mm [25,2 po]	640 mm [25,2 po]	670 mm [26,38 po]	670 mm [26,38 po]
Système d'entraînement				
Nombre de moteurs d'entraînement	1	1	1	1
Puissance du moteur d'entraînement	5,5 kW (7,4 HP)	7,5 kW (10,1 HP)	11 kW (14,8 HP)	15 kW (20,1 HP)
Vitesses du tambour				

Caractéristiques générales				
Capacité lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Vitesse lavage avant/arrière tous les autres modèles	10-43 tr/min	10-43 tr/min	10-40 tr/min	10-40 tr/min
Vitesse lavage avant/arrière WE-8	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min	10-50 tr/min
Vitesse distribution/vidange	60 tr/min	60 tr/min	57 tr/min	57 tr/min
Vitesse essorage tous les autres modèles	250-800 tr/min	250-800 tr/min	250-750 tr/min	250-750 tr/min
Vitesse essorage WE-8	200-800 tr/min	200-800 tr/min	200-750 tr/min	200-750 tr/min
Force centrifuge				
Force centrifuge lavage avant/arrière	0,05 à 1,01 G	0,05 à 1,01 G	0,06 à 0,98 G	0,06 à 0,98 G
Force centrifuge essorage tous les autres modèles	34 à 350 G	34 à 350 G	34 à 345 G	34 à 345 G
Force centrifuge essorage WE-8	22 à 350 G	22 à 350 G	24 à 345 G	24 à 345 G
Chauffage direct à la vapeur (en option)				
Diamètre raccord d'entrée de vapeur	1/2 po	1/2 po	3/4 po.	3/4 po.
Nombre d'entrées de vapeur	1	1	1	1
Bruit (Lavage/Essorage)	70/78 dBA	70/78 dBA	70/78 dBA	70/80 dBA

Tableau 3

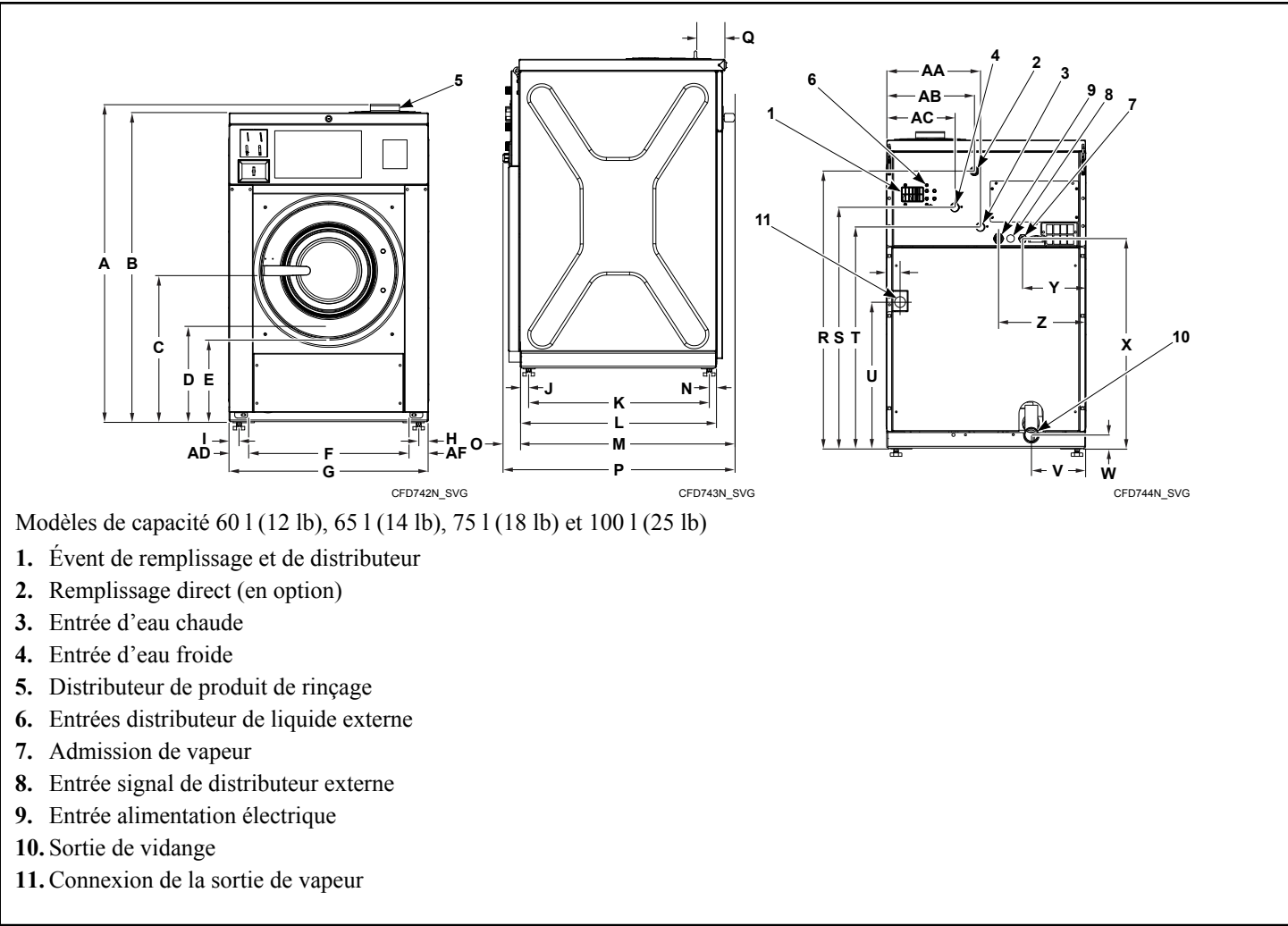


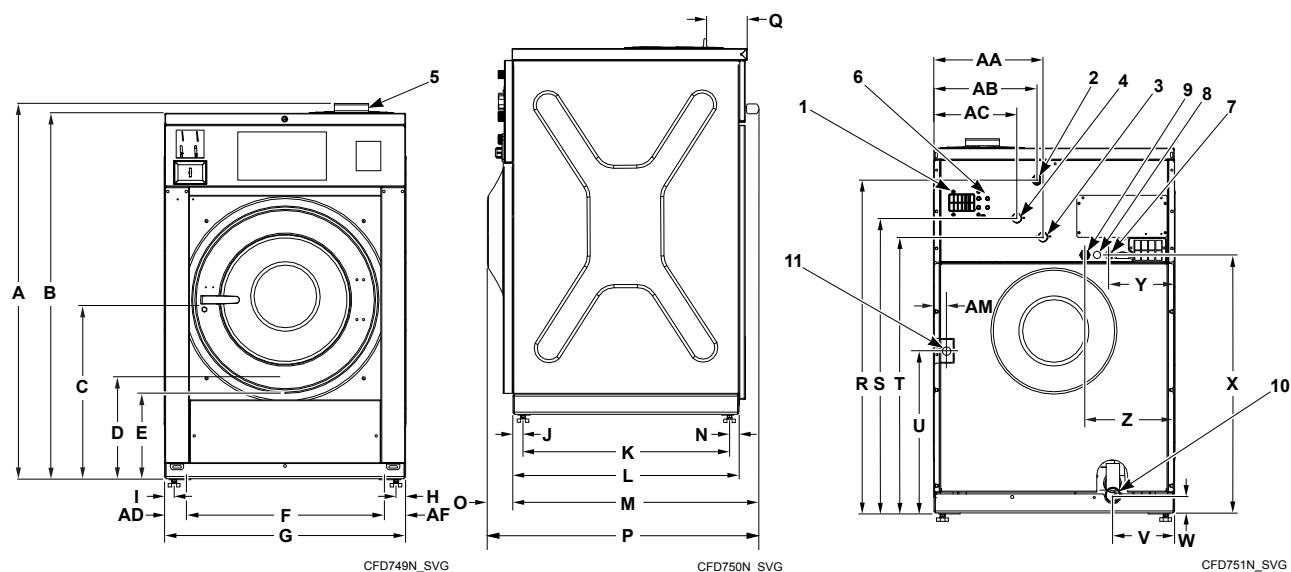
Figure 2

Capacité de la machine, lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
A	1053 [41,46]	1053 [41,46]	1053 [41,46]	1053 [41,46]
B	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1025 [40,35]
C	485 [19,09]	485 [19,09]	485 [19,09]	485 [19,09]
D	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]

Capacité de la machine, lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
E	273 [10,75]	273 [10,75]	273 [10,75]	273 [10,75]
F	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]
G	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]
H	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]
I	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]
J	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]
K	590 [23,23]	590 [23,23]	590 [23,23]	690 [27,17]
L	650 [25,59]	650 [25,59]	650 [25,59]	750 [29,53]
M	705 [27,76]	705 [27,76]	705 [27,76]	805 [31,69]
N	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]
O	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
P	770 [30,31]	770 [30,31]	770 [30,31]	870 [34,25]
Q	95 [3,74]	95 [3,74]	95 [3,74]	95 [3,74]
R	920 [36,22]	920 [36,22]	920 [36,22]	920 [36,22]
S	800 [31,50]	800 [31,50]	800 [31,50]	800 [31,50]
T	735 [28,94]	735 [28,94]	735 [28,94]	735 [28,94]
U	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]

Capacité de la machine, lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
V	185 [7,28]	185 [7,28]	185 [7,28]	185 [7,28]
W	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
X	695 [27,36]	695 [27,36]	695 [27,36]	695 [27,36]
Y	210 [8,27]	210 [8,27]	210 [8,27]	210 [8,27]
Z	290 [11,42]	290 [11,42]	290 [11,42]	290 [11,42]
AA	315 [12,40]	315 [12,40]	315 [12,40]	315 [12,40]
AB	295 [11,61]	295 [11,61]	295 [11,61]	295 [11,61]
AC	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]
AD	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AF	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AM	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]

Tableau 4



Modèles de capacité 135 l (30 lb) et 165 l (35 lb)

1. Événement de remplissage et de distributeur
2. Remplissage direct (en option)
3. Entrée d'eau chaude
4. Entrée d'eau froide
5. Information distributeur de produit de rinçage
6. Entrées distributeur de liquide externe
7. Admission de vapeur
8. Entrée signal de distributeur externe
9. Entrée alimentation électrique
10. Sortie de vidange
11. Connexion de la sortie de vapeur

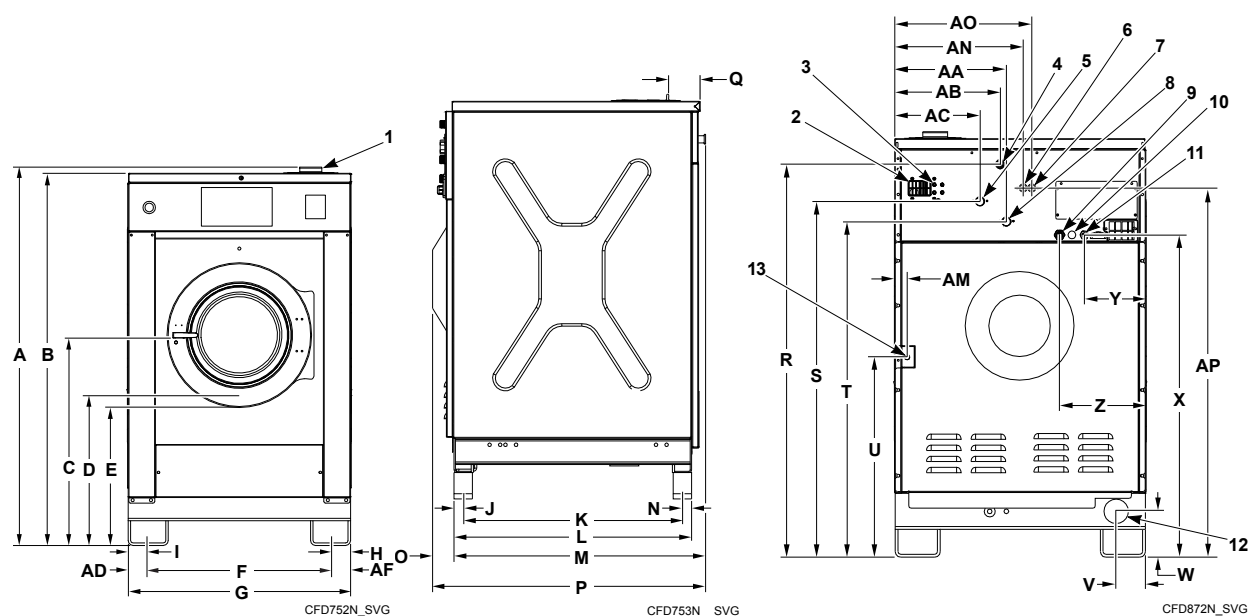
Figure 3

Capacité de la machine, lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pouce]	mm [pouce]
A	1213 [47,76]	1213 [47,76]
B	1185 [46,65]	1185 [46,65]
C	570 [22,44]	570 [22,44]
D	390 [15,35]	390 [15,35]

Capacité de la machine, lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pouce]	mm [pouce]
E	300 [11,81]	300 [11,81]
F	648 [25,51]	648 [25,51]
G	780 [30,71]	780 [30,71]
H	34 [1,34]	34 [1,34]
I	34 [1,34]	34 [1,34]
J	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
K	665 [26,18]	765 [30,12]
L	740 [29,13]	840 [33,07]
M	795 [31,30]	895 [35,24]
N	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
O	65 [2,56]	65 [2,56]
P	860 [33,86]	960 [37,80]
Q	95 [3,74]	95 [3,74]
R	1080 [42,52]	1080 [42,52]
S	955 [37,60]	955 [37,60]
T	895 [35,24]	895 [35,24]
U	525 [20,67]	525 [20,67]

Capacité de la machine, lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pouce]	mm [pouce]
V	200 [7,87]	200 [7,87]
W	85 [3,35]	85 [3,35]
X	835 [32,87]	835 [32,87]
Y	210 [8,27]	210 [8,27]
Z	290 [11,42]	290 [11,42]
AA	355 [13,98]	355 [13,98]
AB	335 [13,19]	335 [13,19]
AC	270 [10,63]	270 [10,63]
AD	66 [2,6]	66 [2,6]
AF	66 [2,6]	66 [2,6]
AM	35 [1,38]	35 [1,38]

Tableau 5



Modèles de capacité 195 l (45 lb), 235 l (55 lb) et 305 l (75 lb)

1. Distributeur de produit de rinçage
2. Évent de remplissage et de distributeur
3. Entrées distributeur de liquide externe
4. Remplissage direct (en option)
5. Entrée d'eau froide
6. Entrée d'eau froide (305 l [75 lb] seulement)
7. Entrée d'eau chaude (305 l [75 lb] seulement)
8. Entrée d'eau chaude
9. Entrée alimentation électrique
10. Entrée signal de distributeur externe
11. Admission de vapeur
12. Sortie de vidange
13. Connexion de la sortie de vapeur

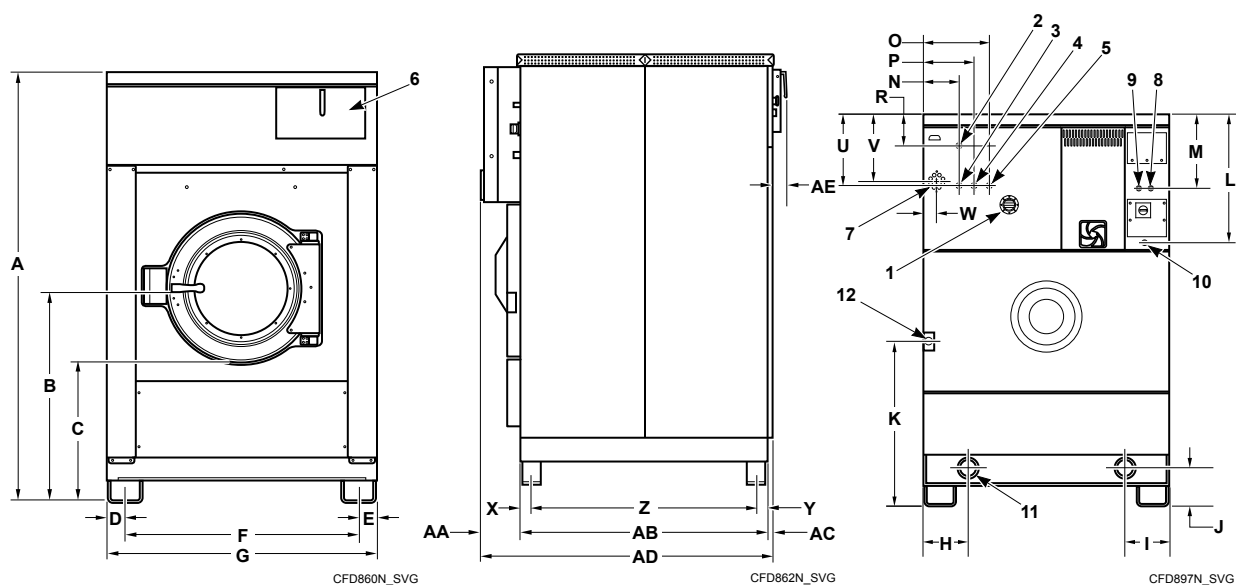
Figure 4

Capacité de la machine, lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
A	1538 [60,55]	1538 [60,55]	1563 [61,54]
B	1510 [59,45]	1510 [59,45]	1535 [60,43]
C	840 [33,07]	840 [33,07]	845 [33,27]

Capacité de la machine, lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
D	660 [25,98]	660 [25,98]	665 [26,18]
E	565 [22,24]	565 [22,24]	570 [22,44]
F	738 [29,06]	738 [29,06]	865 [34,06]
G	900 [35,43]	900 [35,43]	1065 [41,93]
H	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
I	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
J	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
K	740 [29,13]	830 [32,68]	960 [37,80]
L	810 [31,89]	900 [35,43]	1038 [40,87]
M	870 [34,25]	960 [37,80]	1098 [43,23]
N	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
O	75 [2,95]	75 [2,95]	85 [3,35]
P	945 [37,20]	1035 [40,75]	1183 [46,57]
Q	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
R	1400 [55,12]	1400 [55,12]	1415 [55,71]
S	1275 [50,20]	1275 [50,20]	1290 [50,79]
T	1215 [47,83]	1215 [47,83]	1230 [48,43]

Capacité de la machine, lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
U	720 [28,35]	720 [28,35]	580 [22,83]
V	110 [4,33]	110 [4,33]	110 [4,33]
W	160 [6,30]	160 [6,30]	170 [6,69]
X	1160 [45,67]	1160 [45,67]	1190 [46,85]
Y	220 [8,66]	220 [8,66]	275 [10,83]
Z	300 [11,81]	300 [11,81]	388 [15,28]
AA	370 [14,57]	370 [14,57]	415 [16,34]
AB	350 [13,78]	350 [13,78]	390 [15,35]
AC	290 [11,42]	290 [11,42]	330 [12,99]
AD	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AF	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AM	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]
AN	Sans objet	Sans objet	505 [19,88]
AO	Sans objet	Sans objet	545 [21,46]
AP	Sans objet	Sans objet	1325 [52,17]

Tableau 6



Modèles de capacité 455 l (100 lb) et 575 l (135 lb)

1. Évent de remplissage et de distributeur
2. Électrovanne d'admission à 3 voies vers le distributeur (eau douce)
3. Électrovanne d'admission à 1 voie vers la cuve (eau dure)
4. Électrovanne d'admission à 1 voie vers la cuve (eau chaude)
5. Électrovanne d'admission à 1 voie vers la cuve (eau douce)
6. Distributeur de produit de rinçage
7. Entrées distributeur de liquide externe
8. Admission de vapeur
9. Entrée signal de distributeur externe
10. Entrée alimentation électrique
11. Sortie de vidange
12. Connexion de la sortie de vapeur

Figure 5

Capacité de la machine, lb (l)		
	100 (455)	135 (575)
	mm [pouce]	mm [pouce]
A	1920 [75,59]	1920 [75,59]
B	960 [37,80]	960 [37,80]
C	640 [25,20]	640 [25,20]

Capacité de la machine, lb (l)		
	100 (455)	135 (575)
	mm [pouce]	mm [pouce]
D	83 [3,27]	83 [3,27]
E	83 [3,27]	83 [3,27]
F	1034 [40,71]	1034 [40,71]
G	1200 [47,24]	1200 [47,24]
H	210 [8,27]	210 [8,27]
I	210 [8,27]	210 [8,27]
J	175 [6,89]	175 [6,89]
K	750 [29,53]	750 [29,53]
L	485 [19,09]	485 [19,09]
M	255 [10,04]	255 [10,04]
N	175 [6,89]	175 [6,89]
O	295 [11,61]	295 [11,61]
P	235 [9,25]	235 [9,25]
R	115 [4,53]	115 [4,53]
U	275 [10,83]	275 [10,83]
V	255 [10,04]	255 [10,04]
W	85 [3,35]	85 [3,35]

Capacité de la machine, lb (l)		
	100 (455)	135 (575)
	mm [pouce]	mm [pouce]
X	50 [1,97]	50 [1,97]
Y	50 [1,97]	50 [1,97]
Z	995 [39,17]	1175 [46,26]
AA	180 [7,09]	180 [7,09]
AB	1095 [43,11]	1275 [50,20]
AC	25 [0,98]	25 [0,98]
AD	1300 [51,18]	1480 [58,27]
AE	70 [2,76]	70 [2,76]

Tableau 7

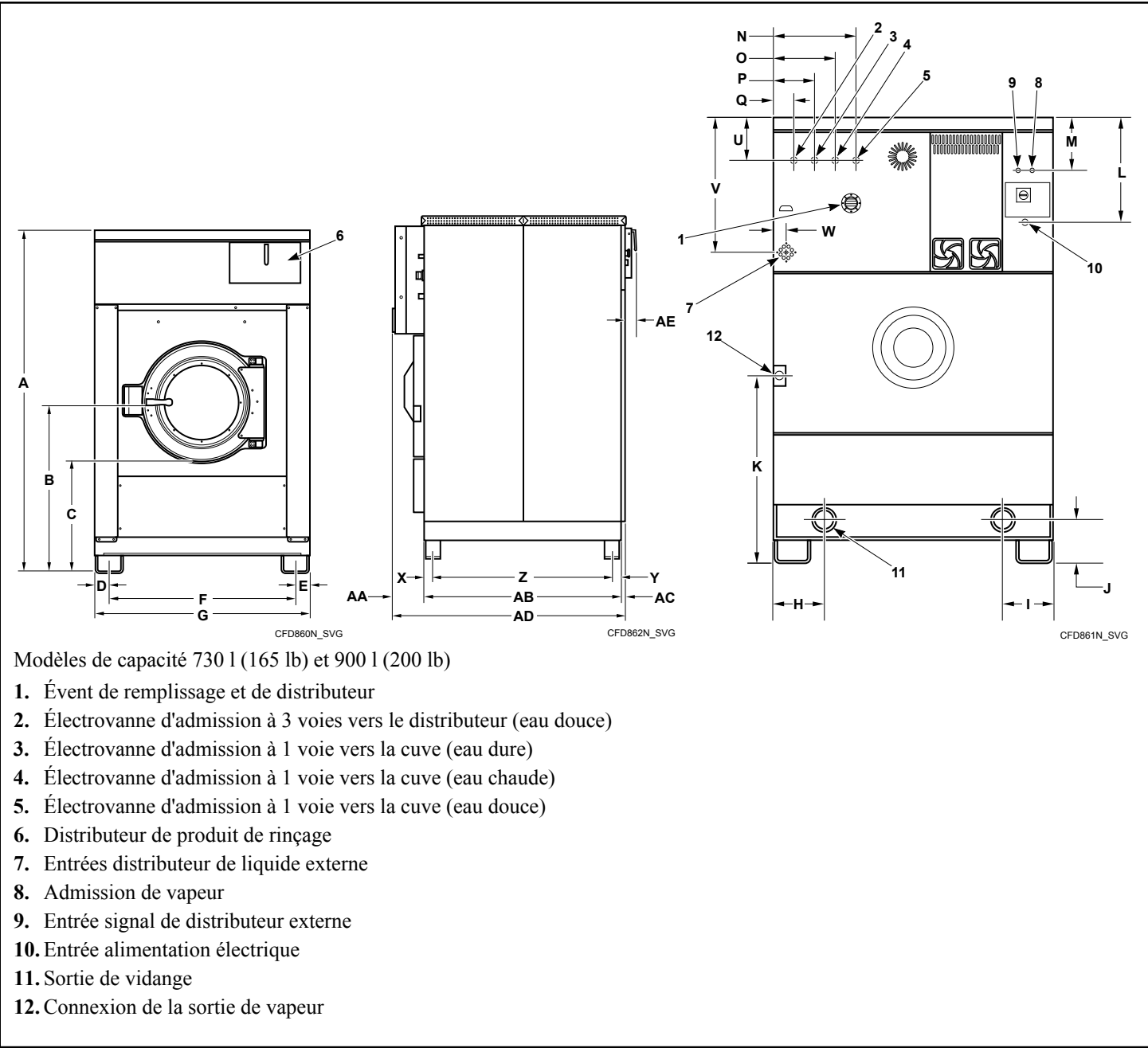


Figure 6

Capacité de la machine, lb (l)		
	165 (730)	200 (900)
	mm [pouce]	mm [pouce]
A	2100 [82,68]	2100 [82,68]

Capacité de la machine, lb (l)		
	165 (730)	200 (900)
	mm [pouce]	mm [pouce]
B	1040 [40,94]	1040 [40,94]
C	670 [26,38]	670 [26,38]
D	83 [3,27]	83 [3,27]
E	83 [3,27]	83 [3,27]
F	1134 [44,65]	1134 [44,65]
G	1300 [51,18]	1300 [51,18]
H	260 [10,24]	260 [10,24]
I	260 [10,24]	260 [10,24]
J	175 [6,89]	175 [6,89]
K	900 [35,43]	900 [35,43]
L	485 [19,09]	485 [19,09]
M	255 [10,04]	255 [10,04]
N	125 [4,92]	125 [4,92]
O	410 [16,14]	410 [16,14]
P	315 [12,40]	315 [12,40]
Q	220 [8,66]	220 [8,66]
U	215 [8,46]	215 [8,46]

Capacité de la machine, lb (l)		
	165 (730)	200 (900)
	mm [pouce]	mm [pouce]
V	255 [10,04]	255 [10,04]
W	85 [3,35]	85 [3,35]
X	50 [1,97]	50 [1,97]
Y	50 [1,97]	50 [1,97]
Z	1185 [46,65]	1350 [53,15]
AA	305 [12,01]	305 [12,01]
AB	1270 [50]	1450 [57,09]
AC	25 [0,98]	25 [0,98]
AD	1600 [62,99]	1780 [70,08]
AE	70 [2,76]	70 [2,76]

Tableau 8

Installation

Dégagements dimensionnels

Le *Tableau 9* et *Tableau 10* affiche les dégagements minimaux recommandés sur tous les côtés de la machine.

Dégagements minimum conseillés									
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Dégagement minimum arrière, mm [po]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]
Dégagement minimum entre la machine et le mur, mm [po]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]
Dégagement minimum entre les machines (côté), mm [po]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]
Dégagement avant minimal (ouverture de la porte), mm [po]	360 [14,07]	360 [14,17]	360 [14,17]	360 [14,17]	500 [19,69]	500 [19,69]	500 [19,69]	500 [19,69]	500 [19,69]

Tableau 9

Dégagements minimum conseillés				
Capacité lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Dégagement minimum arrière, mm [po]	1000 [39]	1000 [39]	1000 [39]	1000 [39]
Dégagement minimum entre la machine et le mur, mm [po]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]
Dégagement minimum entre les machines (côté), mm [po]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]
Dégagement avant minimal (ouverture de la porte), mm [po]	600 [23,62]	600 [23,62]	720 [28,35]	720 [28,35]

Tableau 10

Support de la machine

Le support doit faire l'objet d'une grande attention afin d'assurer une installation stable de la machine et d'éliminer le risque de vibration excessive durant l'essorage.

	ATTENTION
Veiller à installer la machine sur un sol horizontal suffisamment solide en prévoyant les dégagements conseillés pour les contrôles et l'entretien. Ne jamais obstruer l'espace prévu pour les contrôles et l'entretien. W488	

La machine doit être placée sur une surface lisse et plane afin que toute la base de la machine soit soutenue et repose sur la surface de montage.

L'installation standard ne suppose pas l'ancrage de la machine, sauf si la réglementation en vigueur l'exige.

Les charges statiques et dynamiques sur le sol ou le socle sont indiquées dans la *Tableau 11* et *Tableau 12*.

Le *Tableau 11* et *Tableau 12* peut servir de référence lors des calculs de sols et de socles.

Lors de l'installation d'une fondation ou d'une dalle, préparer une forme pour la portion de la fondation se trouvant au-dessus du sol. Vérifier que la partie supérieure de la fondation est de niveau. La hauteur de la fondation et du bloc ne doit pas dépasser 203 mm [8 pouces] au-dessus du sol existant.

IMPORTANT : Des boulons de montage DOIVENT être utilisés pour installation sur les modèles de 12 lb. (60 l), 14 lb. (65 l), 18 lb. (75 l), 25 lb. (100 l), 30 lb. (135 l) et 35 lb. (165 l) de capacité, les modèles équipés d'un chauffage à la vapeur et les modèles installés sur les cadres métalliques. Reportez-vous à l'installation des boulons de montage.

Charge sur le sol									
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Énergie cinétique du cylindre, (N/m)	12488	9075	10024	12538	25900	31315	51296	62604	97806
Charge inférieure dynamique, (N/Hz)	570/21	570/16	550/16	538/16	1100/16	1450/16	1950/16	2300/15	2340/15

Tableau 11

Charge sur le sol				
Capacité lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Énergie cinétique du cylindre, (N/m)	180121	228151	290190	357768
Charge inférieure dynamique, (N/Hz)	2960/13	3900/13	4960/13	6100/13

Tableau 12

Installation mécanique

Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 12 lb. (60 l), 14 lb. (65 l), 18 lb. (75 l) et 25 lb. (100 l)

IMPORTANT : Les dessins ne sont pas à l'échelle.

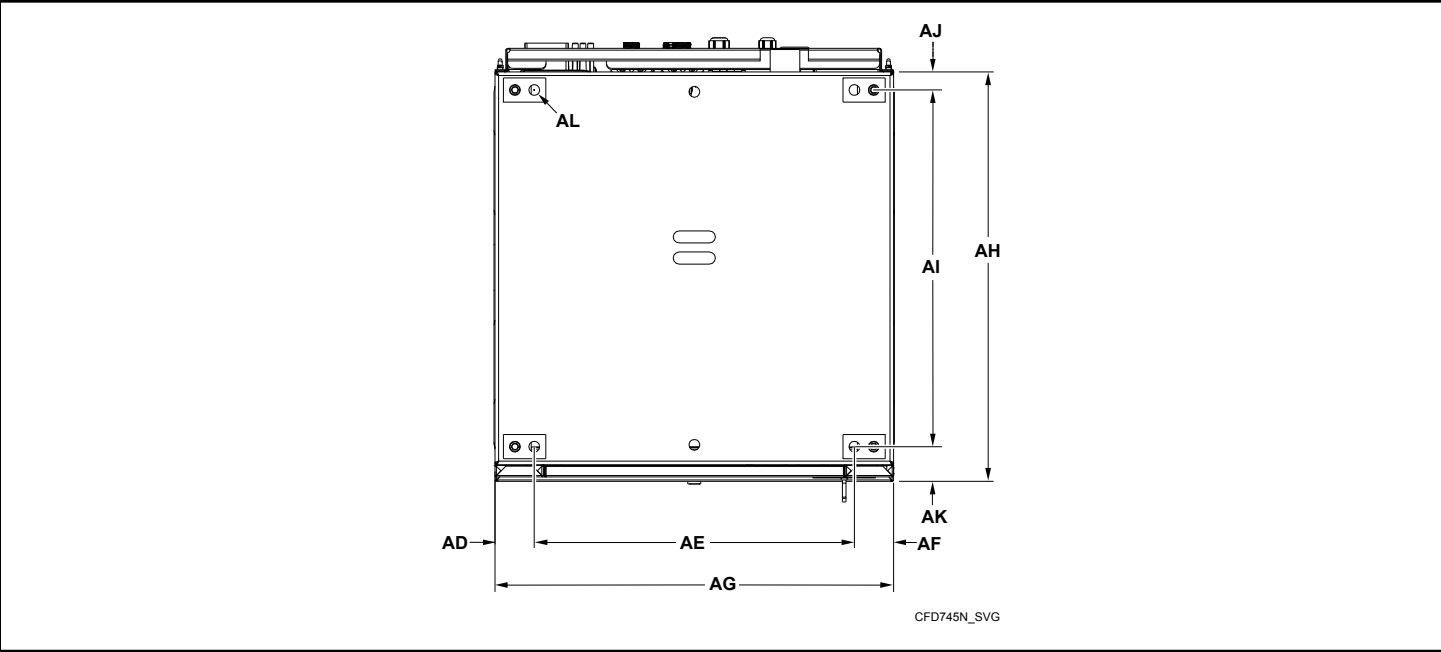


Figure 7

Capacité de la machine, lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
AD	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AE	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]
AF	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AG	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]
AH	650 [25,59]	650 [25,59]	650 [25,59]	750 [29,53]
AI	590 [23,23]	590 [23,23]	590 [23,23]	690 [27,17]
AJ	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]
AK	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]

Capacité de la machine, lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
AL	18 [0,71]	18 [0,71]	18 [0,71]	18 [0,71]

Tableau 13

Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 135 l (30 lb) et 165 l (35 lb)

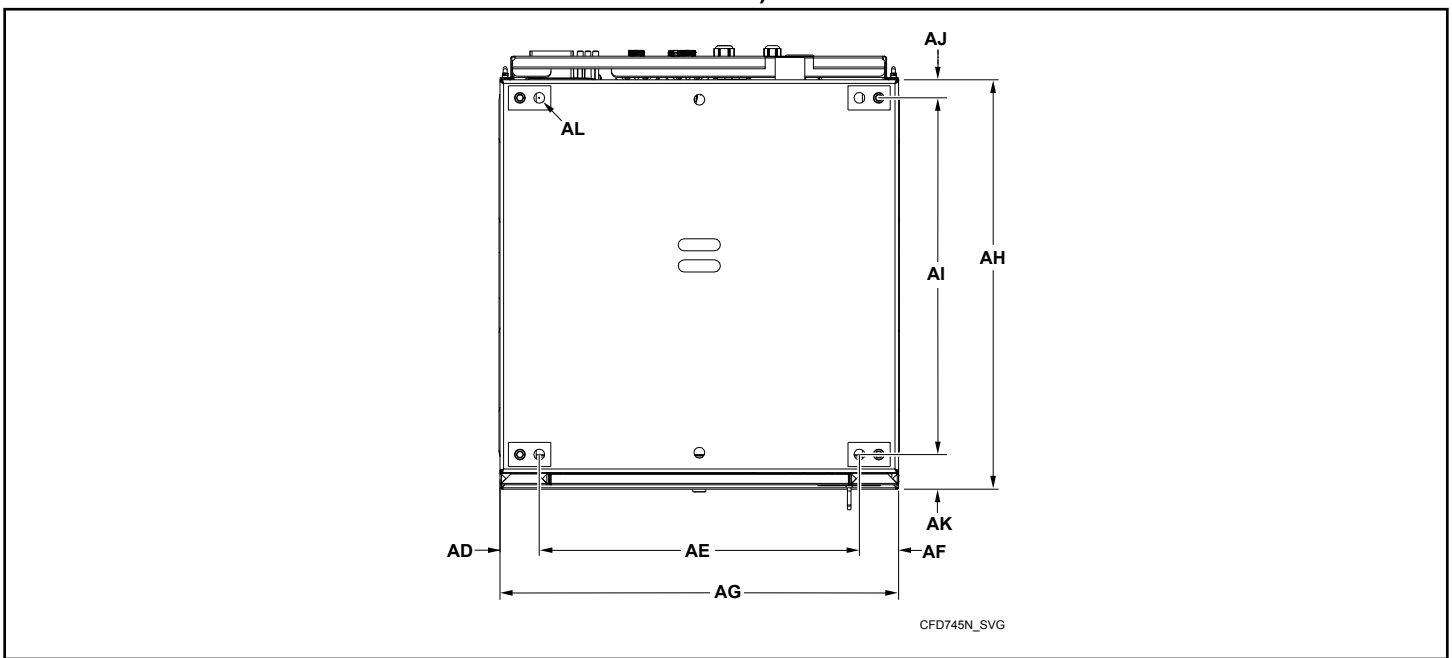


Figure 8

Capacité de la machine, lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pouce]	mm [pouce]
AD	66 [2,6]	66 [2,6]
AE	648 [25,51]	648 [25,51]
AF	66 [2,6]	66 [2,6]

Capacité de la machine, lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pouce]	mm [pouce]
AG	780 [30,71]	780 [30,71]
AH	740 [29,13]	840 [33,07]
AI	665 [26,18]	765 [30,12]
AJ	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
AK	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
AL	18 [0,71]	18 [0,71]

Tableau 14

Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 195 l (45 lb), 235 l (55 lb) et 305 l (75 lb)

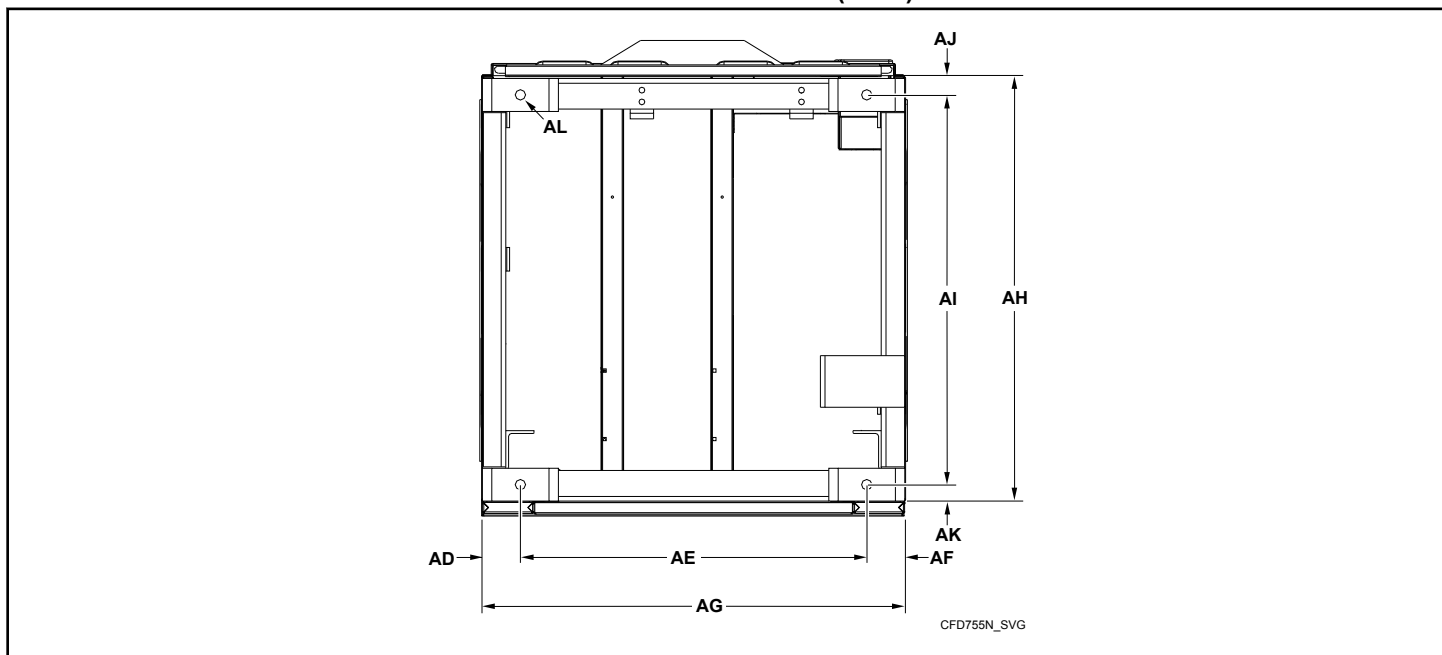


Figure 9

Capacité de la machine, lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
AD	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AE	738 [29,06]	738 [29,06]	865 [34,06]
AF	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AG	900 [35,43]	900 [35,43]	1065 [41,93]
AH	810 [31,89]	900 [35,43]	1038 [40,87]
AI	740 [29,13]	830 [32,68]	960 [37,8]
AJ	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
AK	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
AL	22 [0,87]	22 [0,87]	22 [0,87]

Tableau 15

Dimensions du cadre et emplacement des boulons de montage pour les modèles de 455 l (100 lb), 575 l (135 lb), 730 l (165 lb) et 900 l (200 lb)

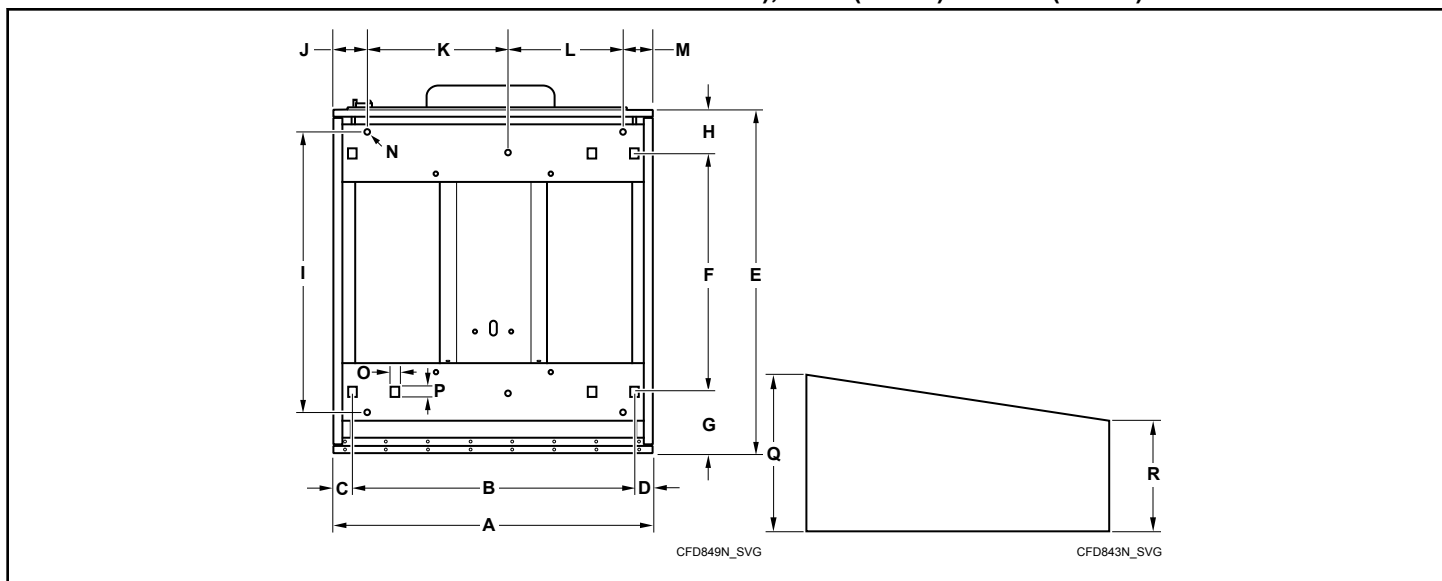


Figure 10

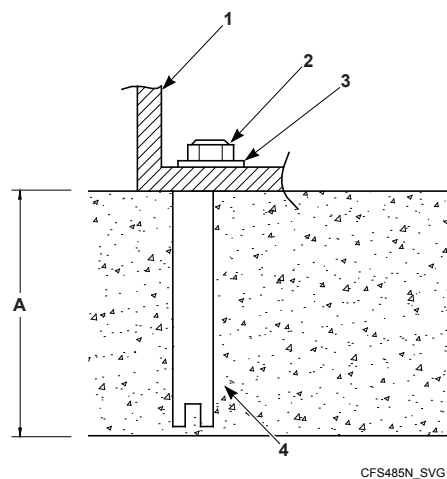
Capacité de la machine, lb (l)				
	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
A	1360 [53,54]	1360 [53,54]	1460 [57,48]	1460 [57,48]
B	1219 [47,99]	1219 [47,99]	1319 [51,93]	1319 [51,93]
C	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]
D	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]
E	1458,4 [57,42]	1628,4 [64,11]	1633,4 [64,31]	1813,4 [71,39]
F	1010 [39,76]	1180 [46,46]	1185 [46,65]	1365 [53,74]
G	262,2 [10,32]	262,2 [10,32]	262,2 [10,32]	262,2 [10,32]
H	186,2 [7,33]	186,2 [7,33]	186,2 [7,33]	186,2 [7,33]

Capacité de la machine, lb (l)				
	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]	mm [pouce]
I	1180 [46,46]	1350 [53,15]	1355 [53,35]	1535 [60,43]
J	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]
K	550 [21,65]	550 [21,65]	600 [23,62]	600 [23,62]
L	550 [21,65]	550 [21,65]	600 [23,62]	600 [23,62]
M	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]
N	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
O	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]
P	39 [1,54]	39 [1,54]	39 [1,54]	39 [1,54]
Q	560 [22,05]	560 [22,05]	560 [22,05]	560 [22,05]
R	190 [7,48]	190 [7,48]	190 [7,48]	190 [7,48]
S (*)	62 [2,44]	62 [2,44]	62 [2,44]	62 [2,44]

Tableau 16

(*)=Si l'option inclinaison est installée, toutes les mesures « hauteur à partir du sol » seront augmentées d'une valeur « S ».

Installation avec ancrage (si nécessaire)



- 1. Socle de la machine
- 2. Boulon
- 3. Rondelle
- 4. Tige filetée/cheville

Figure 11

	mm [pouce]
A	152 [6]

Tableau 17

Une fois que le béton a durci et que les chevilles d’ancrage sont posées :

1. Placez la machine à côté de la fondation. Ne pas tenter de la déplacer en la poussant par le côté. Veiller à toujours placer un pied-de-biche ou autre levier sous le cadre de la laveuse-essoreuse pour la déplacer.

2. Placer la machine soigneusement au-dessus des ancrages.

3. Passer les tiges filetées à travers le socle de la machine et les visser dans les chevilles. Pour les modèles de 60 l (12 lb), 65 l (14 lb), 75 l (18 lb), 100 l (25 lb), 135 l (30 lb) et 165 l (35 lb), le diamètre des boulons doit être au minimum de 12 mm [1/2-13] ; pour les modèles de 195 l (45 lb), 235 l (55 lb) et 305 l (75 lb), le diamètre des boulons doit être au minimum de 16 mm [5/8-11].

4. Pour mettre la machine de niveau, combler de coulis de ciment les interstices entre le socle de la machine et le sol. Remplir complètement tous les interstices sous l’ensemble du socle. Déposer les panneaux avant et arrière pour accéder à tous les éléments du socle. Insérer le coulis de ciment de force sous le socle jusqu’à ce que tous les espaces soient comblés.

5. Permettre au scellement de la machine de prendre, mais non pas de durcir.

6. Enlever les cales d’espacement avec précaution et laisser la machine se poser sur le ciment humide.

7. Placer les rondelles et les contre-écrous sur les boulons d'ancrage et serrer à la main sur la base de la machine.

8. Une fois que le coulis de ciment a complètement durci, serrez les contre-écrous par incréments égaux - l'un après l'autre - jusqu'à ce qu'ils soient tous également serrés et que la machine soit solidement ancrée au plancher.

9. Déposer les quatre cales de transport rouges qui bloquent les éléments mobiles de la machine durant le transport. Consulter la *Figure 12* , *Figure 13* et la *Figure 14* pour les emplacements typiques des supports de transport.

Dépose des supports de transport

Pour éviter tout dommage pendant le transport, supports rouges ont été placés de manière à empêcher tout mouvement de la cuve.

Les modèles aux capacités suivantes : 60 l (12 lb), 65 l (14 lb), 75 l (18 lb), 100 l (25 lb), 135 l (30 lb) et 165 l (35 lb) ont deux supports de transport. Se reporter à la *Figure 12* .

Les modèles aux capacités suivantes : 195 l (45 lb), 235 l (55 lb) et 305 l (75 lb) ont quatre supports de transport. Se reporter à la *Figure 13* .

Les modèles aux capacités suivantes : 455 l (100 lb), 575 l (135 lb), 730 l (165 lb) et 900 l (200 lb) ont deux supports de transport. Se reporter à la *Figure 14*.

Après avoir nivelé la machine, enlevez les panneaux de service et le panneau arrière afin de retirer les supports de transport.

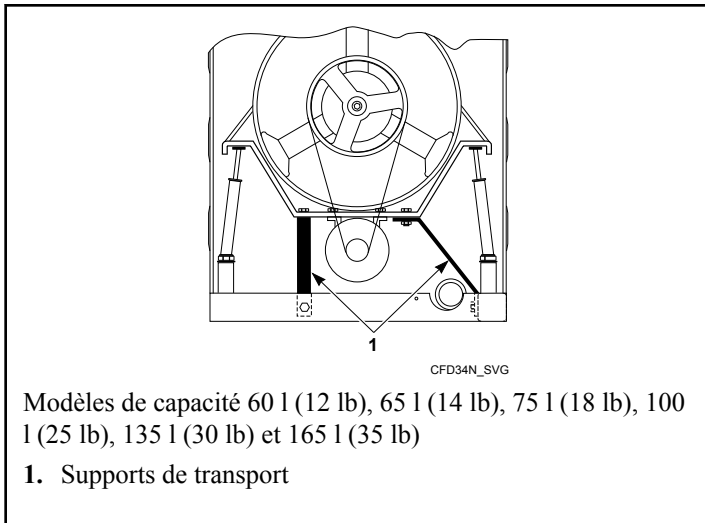


Figure 12

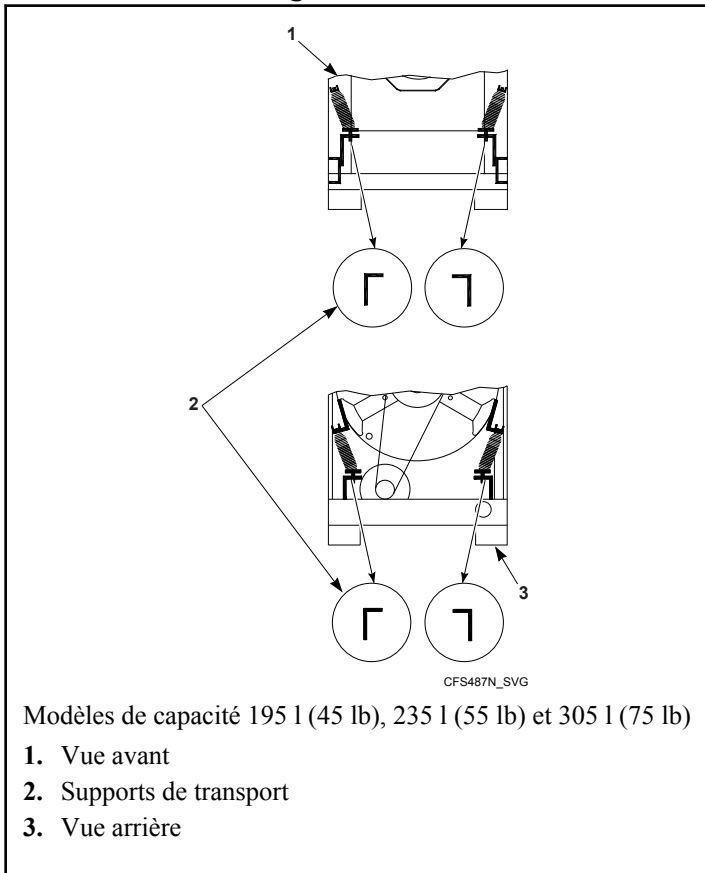


Figure 13

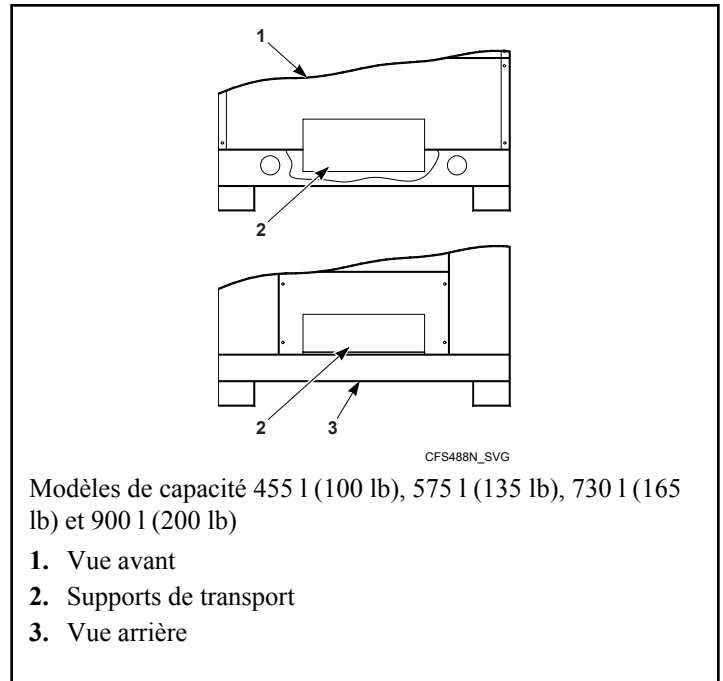


Figure 14

Raccordement de drainage

Un système de vidange de capacité appropriée est essentiel au fonctionnement de la machine.

L'eau doit être évacuée par l'intermédiaire d'un tuyau ventilé directement dans un puisard ou un drain de plancher.

La *Figure 15* illustre les configurations de la conduite de vidange et du chéneau d'écoulement.

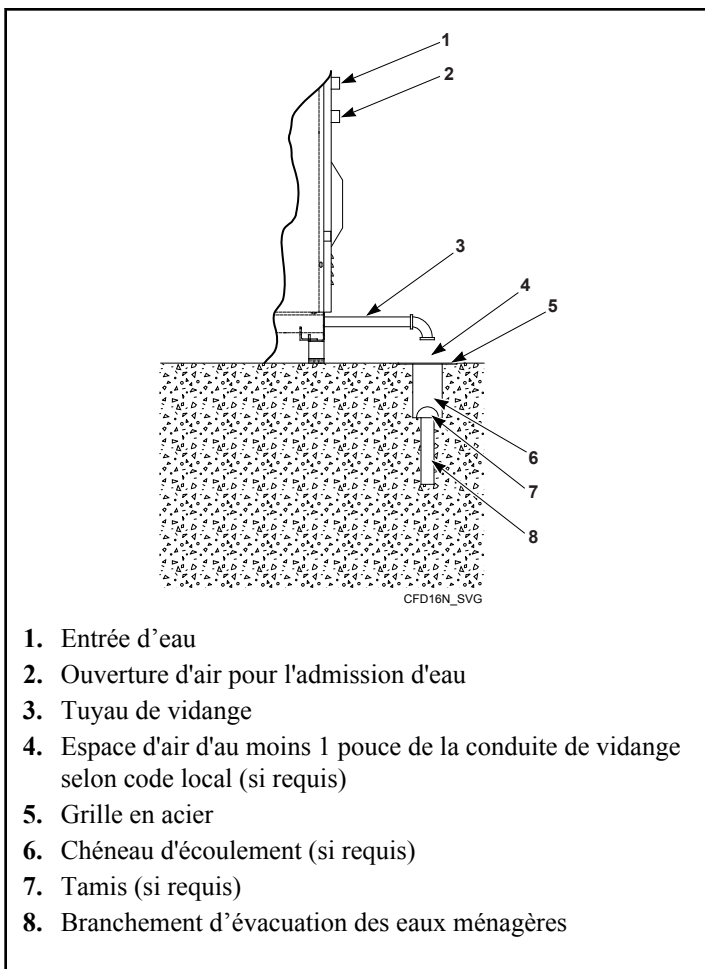


Figure 15

Informations concernant la vidange							
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)
Taille du raccord de vidange, diamètre interne, mm [po]	49 [2]	49 [2]	49 [2]	49 [2]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
Nombre de sorties de vidange	1	1	1	1	1	1	1
Capacité de débit de vidange, gal/min.	80 [21]	80 [21]	80 [21]	80 [21]	160 [42]	160 [42]	160 [42]

Une connexion flexible doit être établie à un système de vidange ventilé ou à ouverture d'air pour empêcher une formation de poche d'air et un siphonage.

Si la taille de l'orifice de vidange adéquat n'est pas disponible ou facile à obtenir, un réservoir d'équilibre doit être installé. Un réservoir d'équilibre avec une pompe de vidange doivent être utilisés quand le drainage par gravité n'est pas possible.

IMPORTANT : La machine doit être installée conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

Avant de tenter de mettre en œuvre toute procédure d'installation légèrement différente de la norme, le client ou l'installateur doivent contacter le distributeur.

Augmenter la longueur du tuyau de vidange, installer des coudes ou provoquer des courbures affectera le fonctionnement de la machine.

Consulter le *Tableau 18* et *Tableau 19* pour toute informations concernant la capacité du système de vidange.

REMARQUE : L'installation de machines supplémentaires nécessitera des raccords de drainage de plus grande taille. Se reporter à la *Tableau 20*.

Informations concernant la vidange							
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)
Dimension recommandée pour la fosse de drainage, l [pi³]	54,7 [1,93]	62 [2,19]	69,3 [2,45]	87,5 [3,09]	122,7 [4,33]	149,1 [5,27]	183,0 [6,46]

Tableau 18

Informations concernant la vidange						
Capacité lb (l)	55 (235)	75 (305)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Taille du raccord de vidange, diamètre interne, mm [po]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
Nombre de sorties de vidange	1	1	1	1	2	2
Capacité de débit de vidange, l/min. [gal/min.]	160 [42]	160 [42]	160 [42]	160 [42]	200 [53]	200 [53]
Dimension recommandée pour la fosse de drainage, l [pi³]	211,2 [7,46]	271,7 [9,60]	420 [14,83]	524 [18,51]	651 [22,99]	786 [27,76]

Tableau 19

Dimensionnement du tuyau de vidange / Diamètre intérieur minimal							
Capacité lb (l)	Nombre de machines						
	1	2	3	4	5	6	7
12 (60)	50,8 mm [2 po.]	76,2 mm [3 po.]	88,9 mm [3,5 po.]	101,6 mm [4 po.]	114,3 mm [4,5 po.]	127 mm [5 po.]	139,7 mm [5,5 po.]
14 (65)	50,8 mm [2 po.]	76,2 mm [3 po.]	88,9 mm [3,5 po.]	101,6 mm [4 po.]	114,3 mm [4,5 po.]	127 mm [5 po.]	139,7 mm [5,5 po.]
18 (75)	50,8 mm [2 po.]	76,2 mm [3 po.]	88,9 mm [3,5 po.]	101,6 mm [4 po.]	114,3 mm [4,5 po.]	127 mm [5 po.]	139,7 mm [5,5 po.]
25 (100)	50,8 mm [2 po.]	76,2 mm [3 po.]	88,9 mm [3,5 po.]	101,6 mm [4 po.]	114,3 mm [4,5 po.]	127 mm [5 po.]	139,7 mm [5,5 po.]
30 (135)	76,2 mm [3 po.]	101,6 mm [4 po.]	127 mm [5 po.]	152,4 mm [6 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8 po.]
35 (165)	76,2 mm [3 po.]	101,6 mm [4 po.]	127 mm [5 po.]	152,4 mm [6 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8 po.]
45 (195)	76,2 mm [3 po.]	101,6 mm [4 po.]	127 mm [5 po.]	152,4 mm [6 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8 po.]
55 (235)	76,2 mm [3 po.]	101,6 mm [4 po.]	127 mm [5 po.]	152,4 mm [6 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8 po.]
75 (305)	76,2 mm [3 po.]	101,6 mm [4 po.]	127 mm [5 po.]	152,4 mm [6 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8 po.]
100 (455)	76,2 mm [3,0 po.]	101,6 mm [4,0 po.]	127 mm [5,0 po.]	152,4 mm [6,0 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8,0 po.]
135 (575)	76,2 mm [3,0 po.]	101,6 mm [4,0 po.]	127 mm [5,0 po.]	152,4 mm [6,0 po.]	170,2 mm [6,7 po.]	185,4 mm [7,3 po.]	203,2 mm [8,0 po.]
165 (730)	107,8 mm [4,2 po.]	152,4 mm [6,0 po.]	186,7 mm [7,4 po.]	215,5 mm [8,5 po.]	241 mm [9,5 po.]	264 mm [10,4 po.]	285,1 mm [11,2 po.]

Dimensionnement du tuyau de vidange / Diamètre intérieur minimal							
Capacité lb (l)	Nombre de machines						
	1	2	3	4	5	6	7
200 (900)	107,8 mm [4,2 po]	152,4 mm [6,0 po]	186,7 mm [7,4 po]	215,5 mm [8,5 po.]	241 mm [9,5 po]	264 mm [10,4 po]	285,1 mm [11,2 po]

Tableau 20

Raccordements de l'eau



AVERTISSEMENT

Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.

W748

Les machines peuvent être livrées avec deux, trois ou quatre tuyaux, tout dépendant du nombre d'entrées d'eau sur la machine. Les tuyaux comprennent soit des connecteurs de ¾ ou de 1 pouce, tout dépendant des robinets d'arrivée d'eau.

REMARQUE : Les modèles certifiés WRAS comprennent trois tuyaux.

Dans le cas de machines à remplissage à eau chaude/froide, la température maximale de l'eau chaude devrait être de 65°C [150°F] pour les modèles OPL ou de 50°C [120°F] pour les modèles vendus.

Raccorder les entrées d'eau chaude et froide conformément aux codes nationaux et locaux et aux exigences de la norme AS/NZS 3500.I.

Pour brancher le service d'eau à la machine à l'aide de tuyaux en caoutchouc, procéder de la façon suivante :

1. Avant d'installer les tuyaux, vider le système d'eau pendant au moins deux minutes.
 2. Vérifiez l'ajustement et la propreté des filtres dans les tuyaux d'admission de la machine avant de réaliser le raccordement.
 3. Pour les modèles de 305 l (75 lb) et seulement : fixez le connecteur en Y inclus avec la machine aux robinets avant de connecter les tuyaux d'arrivée d'eau. Refer to *MODÈLES DE CAPACITÉ DE 305 L (75 LB) ET 400 L (90 LB)*.
- REMARQUE : Les modèles de 305 l (75 lb) comportent deux robinets d'arrivée d'eau froide et deux robinets d'arrivée d'eau chaude.**
4. Suspendre les tuyaux à une large boucle, ne pas les laisser se plier.

Si une longueur supplémentaire de tuyau est nécessaire, des tuyaux flexibles munis de filtres à tamis sont requis. Chaque tuyau doit être équipé d'un filtre à tamis afin que la rouille et d'autres particules étrangères ne pénètrent pas dans les robinets d'entrée d'eau.

Une pression de 2 à 6 bar (28 à 85 psi) permet d'obtenir les meilleures performances. Bien que la machine fonctionne à des plus basses pressions, des temps de remplissage accrus se produiront avec une certaine perte de rinçage de l'alimentation.

Des coussins d'air (colonnes montantes) adéquats doivent être installés dans les conduites d'alimentation afin d'empêcher le coup du bélier.

Informations concernant l'alimentation en eau							
Capacité lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)
Dimension du raccordement d'entrée d'eau, mm [po]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]
Nombre d'admissions d'eau (standard)	2	2	2	2	2	2	2
Pression recommandée, bar [psi]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]
Capacité de débit d'entrée, l/min [gal/min]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]

Tableau 21

Informations concernant l'alimentation en eau						
Capacité lb (l)	55 (235)	75 (305)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Dimension du raccordement d'entrée d'eau, mm [po]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	1 x 19 + 3 x 25,4 [1 x 3/4 + 3 x 1]	1 x 19 + 3 x 25,4 [1 x 3/4 + 3 x 1]
Nombre d'admissions d'eau (standard)	2	4	4	4	4	4
Pression recommandée, bar [psi]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	3-5 [43-73]	3-5 [43-73]	3-5 [43-73]	3-5 [43-73]

Informations concernant l'alimentation en eau						
Capacité lb (l)	55 (235)	75 (305)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Capacité de débit d'entrée, l/min [gal/min]	20 [5,3]	40 [10,5]	50 [13,2]	50 [13,2]	100 [26,4]	100 [26,4]

Tableau 22

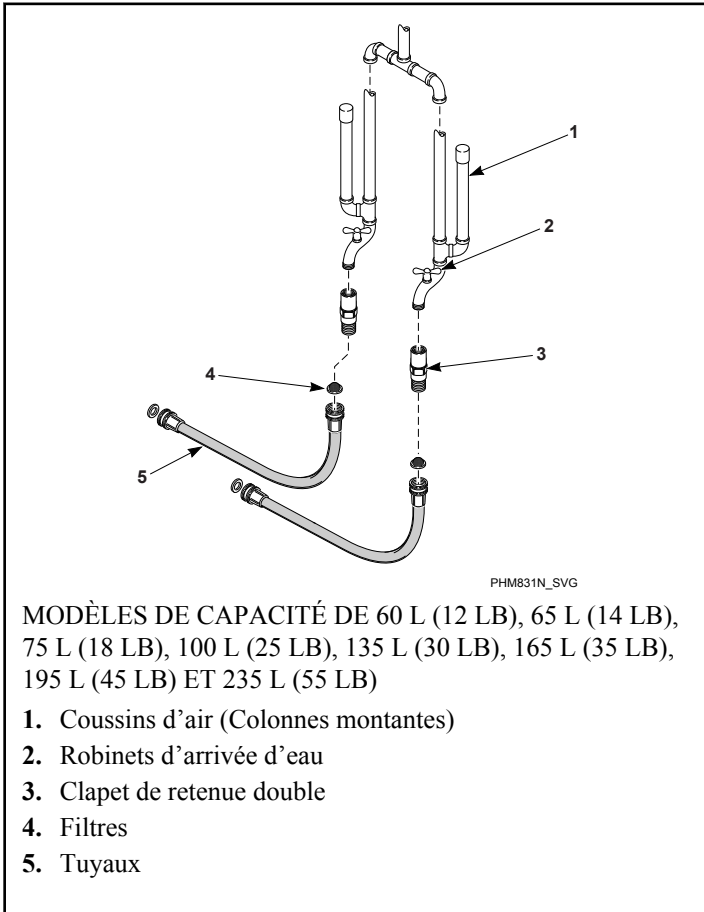


Figure 16

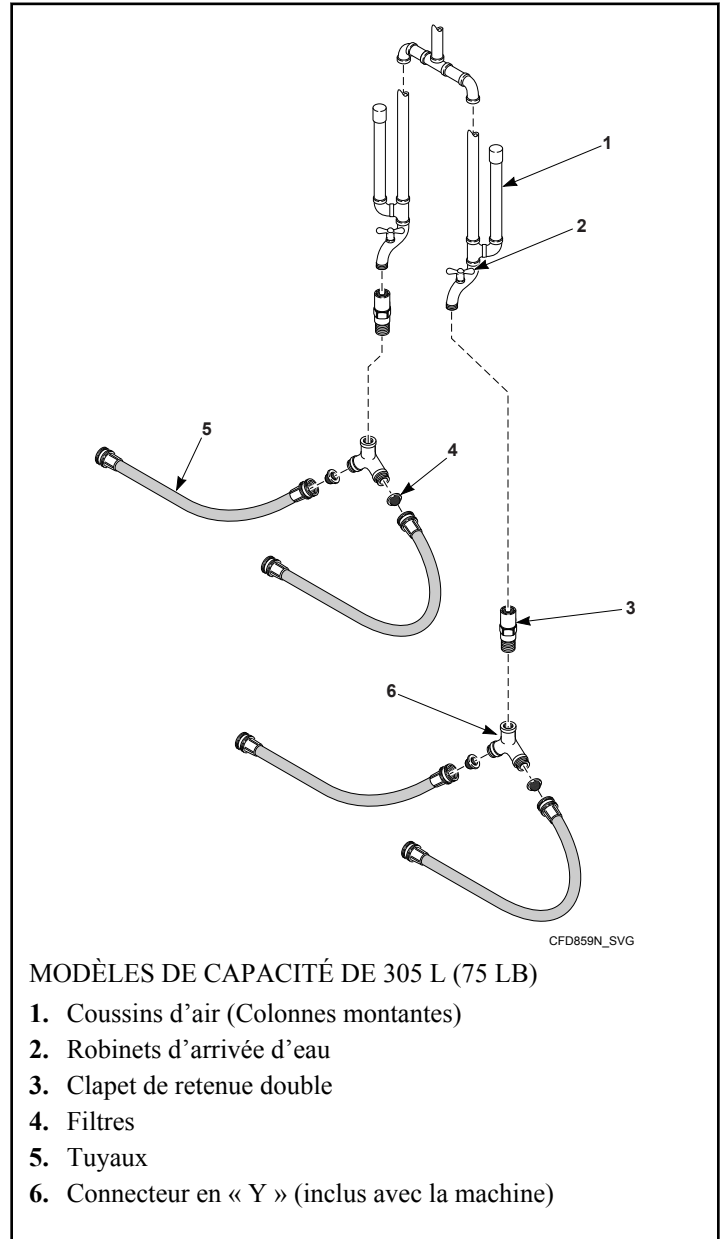


Figure 17

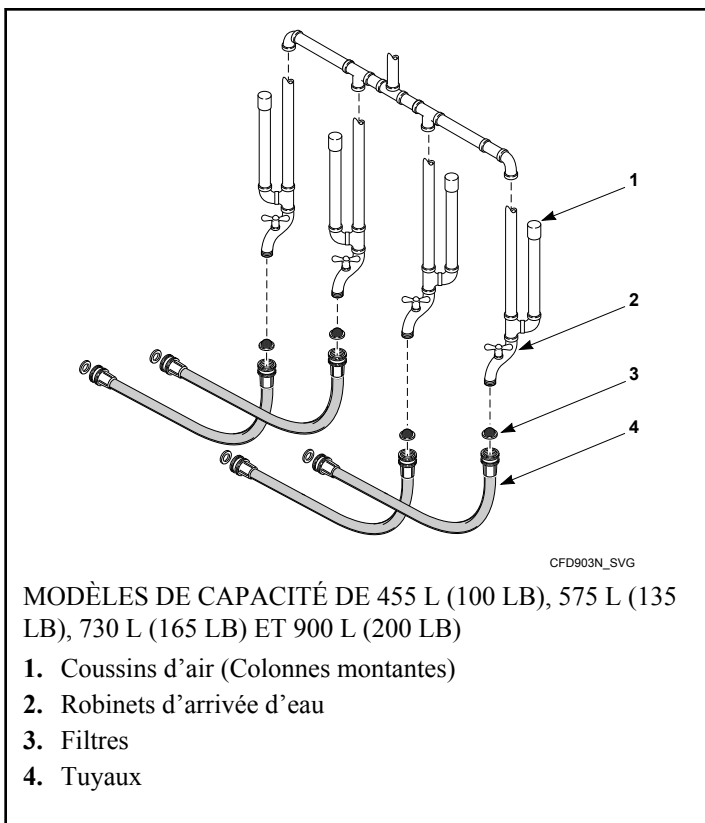


Figure 18

Raccord d'eau WRAS

Afin de répondre aux réglementations d'eau WRAS (IRN R150) et australiennes, à la norme européenne EN1717 et à la norme australienne ATSS200.101, une double valve 'approuvée' ou un autre appareil qui empêche l'action en retour est fourni avec la machine et doit être monté au point de raccordement(s) entre l'approvisionnement et l'appareil. Se reporter à la Figure 21.

REMARQUE : Pas plus de trois tuyaux d'eau doivent être utilisés sur les modèles certifiés WRAS.



Figure 19



Figure 20

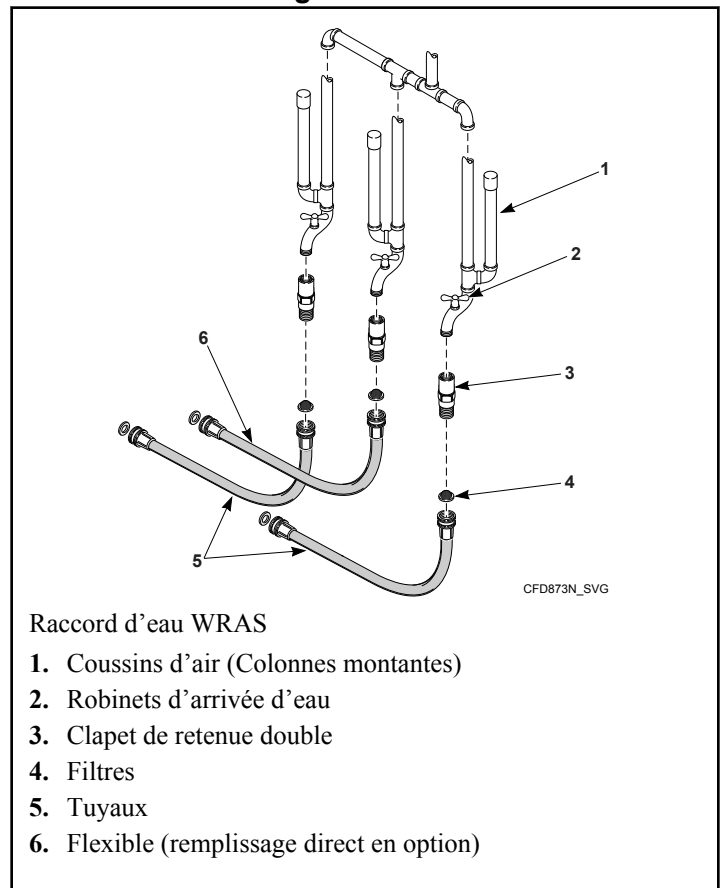


Figure 21

Installation électrique

IMPORTANT : Les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis. Se reporter aux spécifications électriques figurant sur la plaque signalétique.

IMPORTANT : La garantie d'Alliance Laundry Systems ne couvre pas les composants qui défont en raison d'une tension d'entrée incorrecte.



AVERTISSEMENT

Avant de commencer le câblage ou l'inspection, le courant doit être coupé (OFF). S'assurer que le voyant du panneau de commande est éteint. Toute personne qui participe au câblage ou à l'inspection doit attendre au moins 10 minutes après la coupure de l'alimentation, puis vérifier qu'il n'y a aucune tension résiduelle à l'aide d'un testeur ou autre appareil similaire. Le condensateur de l'onduleur ou le filtre d'EMC sont chargés de haute tension pendant quelque temps après que le courant soit coupé ; ils sont donc dangereux.

W795



AVERTISSEMENT

Tension dangereuse. Peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort. Vérifier qu'un câble de terre provenant d'une source de mise à la terre testée est connecté à la cosse située à proximité du bloc d'alimentation de cette machine.

W360

L'onduleur c.a. requiert une alimentation électrique propre, dépourvue de pointes de tension et de surtensions. Une unité de contrôle de la tension doit être utilisée pour vérifier le courant entrant. La compagnie d'électricité locale du client peut éventuellement fournir un tel appareil.

Si la tension d'entrée est supérieure à 240 V pour un variateur de 220 V ou supérieure à 415 V pour un variateur de 400 V, demandez à la compagnie d'électricité d'abaisser la tension. Autrement, un kit de transformateur abaisseur de tension est disponible auprès du distributeur.

Le variateur c.a. protège le moteur contre les surcharges. Néanmoins, un disjoncteur mono ou triphasé distinct doit être installé

pour compléter la protection contre les surcharges électriques. Cela empêche l'endommagement du moteur en déconnectant tous les pieds si un des pieds venait à être perdu accidentellement. Consultez la plaque signalétique au dos de la machine ou consultez le *Tableau 23* et *Tableau 24* pour les caractéristiques requises du disjoncteur.

IMPORTANT : Ne PAS utiliser de fusibles à la place d'un disjoncteur.



DANGER

Ne pas utiliser d'adaptateur de phase sur toute machine à vitesse variable.

W490

La machine doit être connectée à un circuit de dérivation individuel qui n'est pas partagé avec l'éclairage ou tout autre équipement.

Le branchement doit être protégé par un conduit étanche ou homologué à l'aide de conducteurs adéquats, d'une taille appropriée, installés conformément au Code national de l'électricité ou d'autres codes applicables. Les raccordements doivent être effectués par un électricien qualifié à l'aide du schéma de câblage fourni avec la machine ou conformément aux normes européennes acceptées pour l'équipement marqué CE.

Utilisez les tailles de câbles indiquées au *Tableau 23* et *Tableau 24* pour des distances jusqu'à 50 pieds.

Utilisez la taille supérieure suivante pour les distances de 50 à 100 pieds. Utiliser deux tailles supérieures pour des longueurs supérieures à 30 m (100 pieds).

Pour votre sécurité et pour fonctionner correctement, la machine doit être mise à la terre conformément aux codes étatiques et locaux. Si ces codes ne sont pas disponibles, la mise à la terre doit être conforme au National Electric Code, article 250 (édition actuelle). La connexion à la terre doit être certifiée à la terre et non pas à des tuyaux ou des conduites d'eau.

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
12 (60)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	10	16 [15]	2,5 [14]	11,6 - 6 Kw (380 V)	16 [15]	2,5 [14]
									13,4 - 6 Kw (415 V)		
12 (60)	N	440-480	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,3 - 9 Kw (440 V-4 80 V)	16 [15]	2,5 [14]
12 (60)	P	380-415	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	10,1 - 6 Kw (380 V)	16 [15]	2,5 [14]
									11,9 - 6 Kw (415 V)		
12 (60)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			14,8 - 6 Kw (208 V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,9 - 6 Kw (240 V)		
12 (60)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	10	16 [15]	2,5 [14]	22 - 3 Kw	32 [30]	4 [10]

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
14 (65)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	10	16 [15]	2,5 [14]	11,6 - 6 Kw (380 V)	16 [15]	2,5 [14]
									13,4 - 6 Kw (415 V)		
14 (65)	N	440-480	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,3 - 9 Kw (440 V-4 80 V)	16 [15]	2,5 [14]
14 (65)	P	380-415	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	10,1 - 6 Kw (380 V)	16 [15]	2,5 [14]
									11,9 - 6 Kw (415 V)		
14 (65)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			14,8 - 6 Kw (208 V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,9 - 6 Kw (240 V)		
14 (65)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	10	16 [15]	2,5 [14]	Sans objet		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
18 (75)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	10	16 [15]	2,5 [14]	16,20 - 9 Kw (380 V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,80 - 9 Kw (415 V)		
18 (75)	N	440-480	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,30 - 9 Kw	16 [15]	2,5 [14]
18 (75)	P	380-415	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,70 - 9 Kw (380 V)	20 [25]	2,5 [12]
									17,30 - 9 Kw (415 V)		
18 (75)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			21 - 9 Kw (208 V)	32 [30]	4 [10]
									27,10 - 9 Kw (240 V)		
18 (75)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	10	16 [15]	2,5 [14]	36 - 6 Kw (200 V-2 40 V)	40 [40]	4 [8]

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- jonc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- jonc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
25 (100)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	10	16 [15]	2,5 [14]	16,20 - 9 Kw (380 V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,80 - 9 Kw (415 V)		
25 (100)	N	440-480	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,3 - 9 Kw	16 [15]	2,5 [14]
25 (100)	P	380-415	50/60	3	3+T	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,70 - 9 Kw (380 V)	20 [25]	2,5 [12]
									17,30 - 9 Kw (415 V)		
25 (100)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			21 - 9 Kw (208 V)	32 [30]	4 [10]
									27,10 - 9 Kw (240 V)		
25 (100)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	10	16 [15]	2,5 [14]	Sans objet		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- jonc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- jonc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
30 (135)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	10	16 [15]	2,5 [14]	20,80 - 12 Kw (380 V)	25 [30]	2,5 [10]
									24,30 - 12 Kw (415 V)		
30 (135)	N	440-480	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	24,70 - 18 Kw (440 V)	32 [40]	4 [8]
									29,20 - 18 Kw (480 V)		
30 (135)	P	380-415	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	19,3 - 12 Kw (380 V)	25 [30]	2,5 [10]
									22,8 - 12 Kw (415 V)		
30 (135)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			27,20 - 12 Kw (208 V)	40 [40]	4 [8]
									35,30 - 12 Kw (240 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
30 (135)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	10	16 [15]	2,5 [14]	Sans objet		
35 (165)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	10	16 [15]	2,5 [14]	21,30 - 12 Kw (380 V)	25 [30]	2,5 [10]
									24,80 - 12 Kw (415 V)		
									30,40 - 18 Kw (380 V)	40 [40]	4 [8]
									35,70 - 18 Kw (415 V)		
35 (165)	N	440-480	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	24,90 - 18 Kw (440 V)	32 [40]	4 [8]
									29,40 - 18 Kw (480 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
35 (165)	P	380-415	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	19,5 - 12 Kw (380 V)	25 [30]	2,5 [10]
									23 - 12 Kw (415 V)		
									28,60 - 18 Kw (380 V)	40 [40]	4 [8]
									33,90 - 18 Kw (415 V)		
35 (165)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			40 - 18 Kw (208 V)	63 [60]	10 [6]
									52,3 - 18 Kw (240 V)		
35 (165)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	10	16 [15]	2,5 [14]	Sans objet		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
45 (195)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	16	20 [20]	2,5 [12]	31,4 - 18 Kw (380 V)	40 [40]	4 [8]
									36,7 - 18 Kw (415 V)		
45 (195)	N	440-480	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	25,30 - 18 Kw (440 V)	32 [40]	4 [8]
									29,80 - 18 Kw (480 V)		
45 (195)	P	380-415	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	29 - 18 Kw (380 V)	40 [40]	4 [8]
									34,20 - 18 Kw (415 V)		
45 (195)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			41 - 18 Kw (208 V)	63 [60]	10 [6]
									53,3 - 18 Kw (240 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
45 (195)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	16	20 [20]	2,5 [12]	Sans objet		
55 (235)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	16	20 [20]	2,5 [12]	31,4 - 18 Kw (380 V)	40 [40]	4 [8]
									36,7 - 18 Kw (415 V)		
55 (235)	N	440-480	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	25,30 - 18 Kw (440 V)	32 [40]	4 [8]
									29,80 - 18 Kw (480 V)		
55 (235)	P	380-415	50/60	3	3+T	6,5	16 [15]	2,5 [14]	29 - 18 Kw (380 V)	40 [40]	4 [8]
									34,20 - 18 Kw (415 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- jonc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- jonc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
55 (235)	Q	200-240	50/60	3	3+T	Sans objet			41 - 18 Kw (208 V)	63 [60]	10 [6]
									53,3 - 18 Kw (240 V)		
55 (235)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	16	20 [20]	2,5 [12]	Sans objet		
75 (305)	C	380-415	50/60	3	3+N+T	9	16 [15]	2,5 [14]	41,70 - 24 Kw (380 V)	63 [60]	10 [6]
									48,70 - 24 Kw (415 V)		
75 (305)	N	440-480	50/60	3	3+T	9	16 [15]	2,5 [14]	25,30 - 18 Kw (440 V)	32 [40]	4 [8]
									29,80 - 18 Kw (480 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm² [AWG]
75 (305)	P	380-415	50/60	3	3+T	9	16 [15]	2,5 [14]	41,70 - 24 Kw (380 V)	63 [60]	10 [6]
									48,70 - 24 Kw (415 V)		
75 (305)	Q	200-240	50/60	3	3+T	15	20 [20]	4 [12]	41 - 18 Kw (208 V)	63 [60]	10 [6]
									53,3 - 18 Kw (240 V)		
75 (305)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+T	Sans objet			Sans objet		

Tableau 23

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
100 (455)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N+T	14,8	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									51 - 27 Kw (415 V)		
									61 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									66 - 36 Kw (415 V)		
100 (455)	N	440 - 480	50/60	3	3+T	14,8	25 [20]	4 [12]	36 - 27 Kw (440 V)	63 [50]	10 [8]
									39 - 27 Kw (480 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
100 (455)	P	380 - 415	50/60	3	3+T	14,8	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									51 - 27 Kw (415 V)		
									61 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
100 (455)	Q	200-240	50/60	3	3+T	21,4	32 [30]	6 [10]	66 - 27 Kw (200 V)	80 [90]	16 [6]
									75 - 27 Kw (240 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
135 (575)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N+T	15,9	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									52 - 27 Kw (415 V)		
									62 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									67 - 36 Kw (415 V)		
135 (575)	N	440 - 480	50/60	3	3+T	15,9	25 [20]	4 [12]	37 - 27 Kw (440 V)	63 [50]	10 [8]
									40 - 27 Kw (480 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
135 (575)	P	380 - 415	50/60	3	3+T	15,9	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									52 - 27 Kw (415 V)		
									62 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									67 - 36 Kw (415 V)		
135 (575)	Q	200-240	50-60	3	3+T	25,5	32 [40]	6 [10]	66 - 27 Kw (240 V)	80 [90]	16 [6]
									75 - 27 Kw (240 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
165 (730)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N+T	16,2	25 [25]	4 [12]	49 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									53 - 27 Kw (415 V)		
									62 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									68 - 36 Kw (415 V)		
165 (730)	N	440 - 480	50/60	3	3+T	16,2	25 [25]	4 [12]	38 - 27 Kw (440 V)	63 [50]	10 [8]
									40 - 27 Kw (480 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
165 (730)	P	380 - 415	50/60	3	3+T	16,2	25 [25]	4 [12]	49 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									53 - 27 Kw (415 V)		
									62 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									68 - 36 Kw (415 V)		
165 (730)	Q	200 - 240	50/60	3	3+T	25,5	32 [40]	6 [10]	66 - 27 Kw (200 V)	80 [90]	16 [6]
									75 - 27 Kw (240 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
200 (900)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N+T	18,5	25 [25]	4 [12]	50 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									54 - 27 Kw (415 V)		
									63 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									69 - 36 Kw (415 V)		
200 (900)	N	440 - 480	50/60	3	3+T	18,5	25 [25]	4 [12]	39 - 27 Kw (440 V)	63 [50]	10 [8]
									41 - 27 Kw (480 V)		

Caractéristiques électriques											
Tension d'alimentation						Remplissage à eau chaude/ froide et chauffage à la va- peur			Chauffage électrique		
Capaci- té lb (l)	Code	Tension	Fré- quen- ce	Phase	Câble	Cou- rant à pleine char- ge	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]	Courant à pleine charge (Élément de chauf- fage kW) (Ten- sion)	Dis- junc- teur non É.- U. [É.- U.]	mm ² [AWG]
200 (900)	P	380 - 415	50/60	3	3+T	18,5	25 [25]	4 [12]	50 - 27 Kw (380 V)	63 [70]	10 [8]
									54 - 27 Kw (415 V)		
									63 - 36 Kw (380 V)	80 [90]	16 [6]
									69 - 36 Kw (415 V)		
200 (900)	Q	200 - 240	50/60	3	3+T	32	32 [40]	6 [10]	67 - 27 Kw (200 V)	80 [90]	16 [6]
									76 - 27 Kw (240 V)		

Tableau 24

Branchement électrique

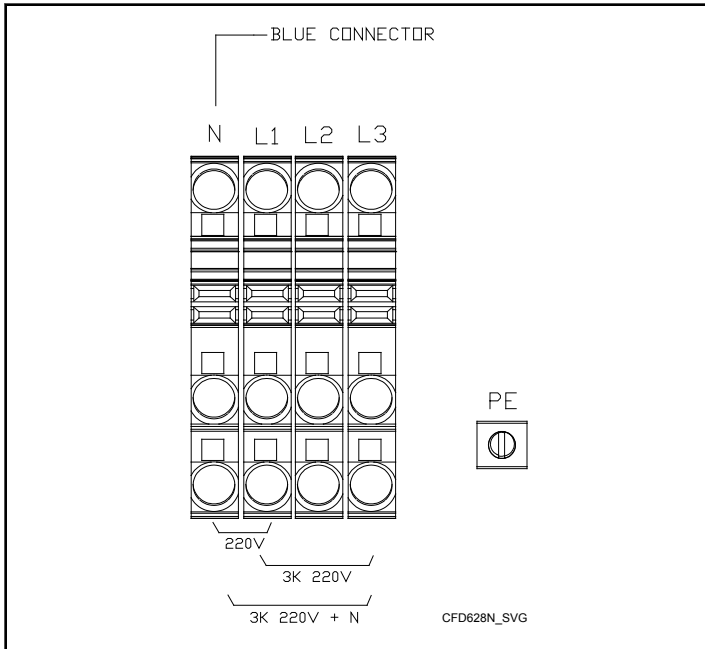


Figure 22

Retirez la plaque de couverture au dos de la machine. À l'aide de conducteurs en cuivre seulement, branchez le cordon d'alimentation sur les connecteurs. Reportez-vous aux instructions listées sur le décalque de la machine sur la façon de la brancher.

Machine sans chauffage électrique

Connectez le monophasé 200-240 V (1AC) aux connecteurs « N » et « L1 ». La pince de mise à la terre verte/jaune doit être connectée au fil de terre « PE ».

Machine avec chauffage électrique

200-240 V 3AC

Le 200-240 V triphasé (3AC) doit être branché aux connecteurs « L1, L2, L3 ». Se reporter à la *Figure 22*.

La pince de mise à la terre verte/jaune doit être connectée au fil de terre « PE ».

380-415 V 3AC + N

Le 380-415 V triphasé (3AC + N) doit être branché aux connecteurs « L1, L2, L3 », et le neutre bleu au connecteur « N ». Se reporter à la *Figure 22*.

La pince de mise à la terre verte/jaune doit être connectée au fil de terre « PE ».

Une fois l'installation électrique terminée, faire passer la machine par un cycle de tests et vérifier que le panier tourne dans le sens des aiguilles d'une montre durant la phase d'essorage. Si la rotation n'est pas dans le sens horaire, coupez l'alimentation de la ma-

chine et faites inverser par un électricien qualifié 2 des fils du moteur à la plaque à bornes du variateur c.a.

Connexion à distance de l'alimentation en liquides

Système d'injection de produits chimiques



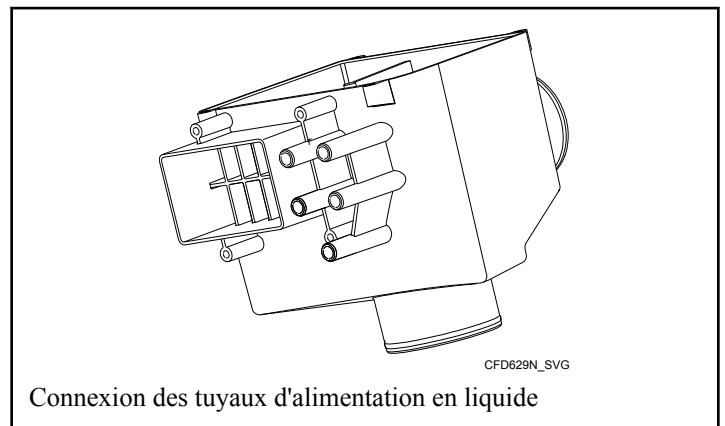
AVERTISSEMENT

Produits chimiques dangereux. Peuvent endommager les yeux et la peau. Porter une protection des yeux et des mains lors de la manipulation de produits chimiques ; éviter le contact direct avec les produits chimiques purs. Lire les instructions du fabricant relatives aux contacts accidentels avant de manipuler les produits chimiques. S'assurer qu'un dispositif de rinçage des yeux et une douche d'urgence se trouvent à proximité. Vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de fuite de produit chimique.

W363

L'égouttage des produits chimiques non dilués peut endommager la machine. Toutes les pompes de distribution de produits chimiques doivent être montées en dessous du point d'injection de la machine. Tous les tubes de distribution doivent aussi passer sous le point d'injection. Les boucles n'empêchent pas les égouttements si ces instructions ne sont pas suivies.

IMPORTANT : Le non respect de ces instructions peut endommager la machine et annuler la garantie.



Connexion des tuyaux d'alimentation en liquide

Figure 23

Une connexion a été placée à l'arrière de la machine. Il y a cinq trous dans cette connexion, à travers chacun desquels un tuyau d'approvisionnement en liquide peut être connecté.



ATTENTION

Percez les obturateurs et les mamelons avant de connecter le tuyau d'alimentation. Si ce n'est pas fait, une augmentation de la pression peut de produire, qui risque de provoquer une rupture du tube.

W491

Si les machines sont équipées d'un chauffage vapeur en option, installer la tuyauterie conformément aux pratiques commerciales approuvées pour un tel système. Les spécifications pour les chauffages vapeur sont illustrées au *Tableau 25* et *Tableau 26*.

Spécifications pour la vapeur (option de chauffage à vapeur uniquement)



AVERTISSEMENT

Ne jamais toucher les canalisations de vapeur, les raccords et les composants internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.

SW014

Informations concernant l'alimentation en vapeur

Capacité lb (l)	12 - 35 (60 - 165)	45 - 75 (195 - 305)
Diamètre raccord d'entrée de vapeur, mm [po]	10 [3/8]	13 [1/2]
Nombre d'entrées de vapeur	1	1
Pression recommandée, bar [psi]	2,0 - 5,5 [28 - 78]	2,0 - 5,5 [28 - 78]
Pression maximale, bar [psi]	5,5 [78]	5,5 [78]

Tableau 25

Informations concernant l'alimentation en vapeur

Capacité lb (l)	100 - 135 (455 - 575)	165 - 200 (730 - 900)
Diamètre raccord d'entrée de vapeur, mm [po]	12,7 [1/2]	19 [3/4]

Informations concernant l'alimentation en vapeur		
Capacité lb (l)	100 - 135 (455 - 575)	165 - 200 (730 - 900)
Nombre d'entrées de vapeur	1	1
Pression recommandée, bar [psi]	2,0 - 5,5 [28 - 78]	2,0 - 5,5 [28 - 78]
Pression maximale, bar [psi]	5,5 [78]	5,5 [78]

Tableau 26**Tableau de programmation de l'alimentation**

Pour programmer une étape d'approvisionnement sur le WE-8, choisissez entre 9 différentes étapes d'alimentation. Se reporter à la *Tableau 27*.

Alimentation 1	Actionne la vanne d'eau dans le compartiment A de la boîte d'alimentation.
Alimentation 2	Actionne la vanne d'eau dans le compartiment B de la boîte d'alimentation.
Alimentation 3	Actionne la vanne d'eau dans le compartiment C de la boîte d'alimentation.
Alimentation 4	Active le relais d'alimentation 1.
Alimentation 5	Active le relais d'alimentation 2.
Alimentation 6	Active le relais d'alimentation 3.
Alimentation 7	Active le relais d'alimentation 4.
Alimentation 8	Active le relais d'alimentation 5.
Alimentation 9	Active le relais d'alimentation 6.

Tableau 27

REMARQUE : Le bouton d'alimentation est le bouton 6.

Configuration du relais d'alimentation (sans câblage)

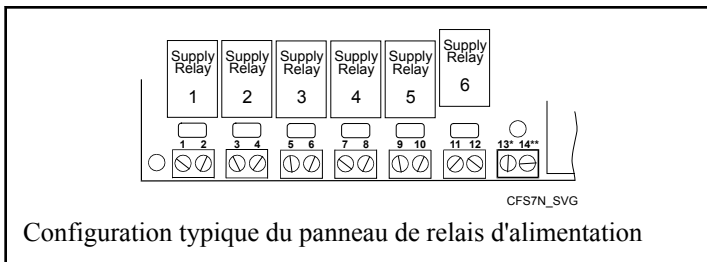


Figure 24

* L1 (220 V c.a.) fil ou terminal pour connexion de l'alimentation distante en liquide.

** L2 fil commun (220 V c.a.) ou terminal pour connexion de l'alimentation distante en liquide.

Le panneau de relais d'alimentation est configuré pour ne donner AUCUNE sortie de tension c.a. aux terminaux respectifs. C'est une fermeture à contact sec du relais. La tension appliquée doit être fournie avec les configurations de cavalier. Se reporter à la Figure 24.

Connexion principale 220 V de l'alimentation distante en liquide

IMPORTANT : Lors de la programmation d'une étape d'alimentation, les alimentations 1, 2 et 3 NE contrôlent PAS les relais indiqués sur la Figure 25. La programmation de l'alimentation 1, 2 ou 3 active SEULEMENT l'eau dans les compartiments A, B ou C. La programmation de l'alimentation 4 actionne le relais 1. La programmation de l'alimentation 5 sur le WE-8 actionne le relais d'alimentation 2, etc. La programmation de l'alimentation 4-9 sur le WE-8 actionne respectivement les relais d'alimentation 1-6 sur le panneau. Se reporter à la Tableau 27.

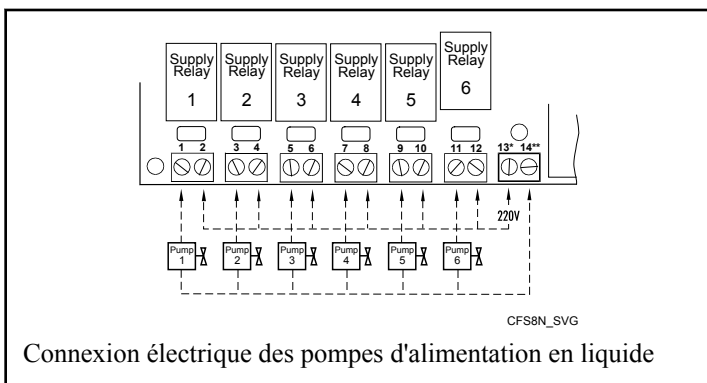


Figure 25

* L1 (220 V c.a.) fil ou terminal pour connexion de l'alimentation distante en liquide.

** L2 fil commun (220 V c.a.) ou terminal pour connexion de l'alimentation distante en liquide.

Le relais d'alimentation 1 contrôle les bornes 1 et 2. La Figure 25 montre le fil du cavalier de la borne 13 (L1 220 V c.a.) vers toutes autres broches paires (c.-à-d., 2, 4, 6...). Ceci applique L1 (220 V c.a.) à la borne 2. Quand l'alimentation 4 sur le WE-8 est programmée, ceci ferme le relais d'alimentation 1 et applique L1 (220 V c.a.) par la broche 2 à la broche 1. Ce signal est utilisé à partir de la borne vers la première pompe du fournisseur de produit chimique.

IMPORTANT : L'alimentation 4 doit être programmé sur le WE-8 pour créer le signal sur la borne 1. Le fournisseur de produit chimique utilise toujours la borne 14 comme borne commune pour toutes les pompes. Ceci s'appliquera pour le reste du circuit 220 V c.a. à chacun des signaux de pompe. Pour le reste des relais, le relais d'alimentation 2 contrôle les terminaux 3 et 4 ; le relais d'alimentation 3 contrôle les terminaux 5 et 6 ; etc.

IMPORTANT : Le WE-8 doit être programmé pour que l'alimentation 4-9 mette sous tension les relais d'alimentation 1-6 respectivement.

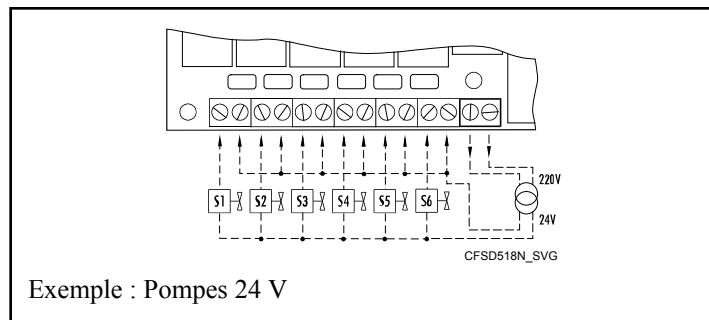


Figure 26

Le 220 V peut être transformé à d'autres valeurs pour piloter d'autres types de pompes d'alimentation.

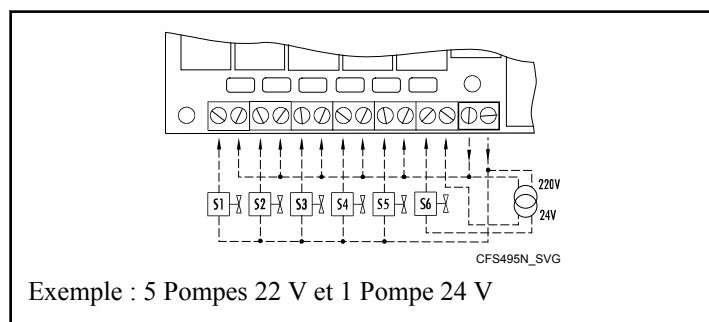


Figure 27

En outre, des pompes qui requièrent différentes tensions de service peuvent être combinées.

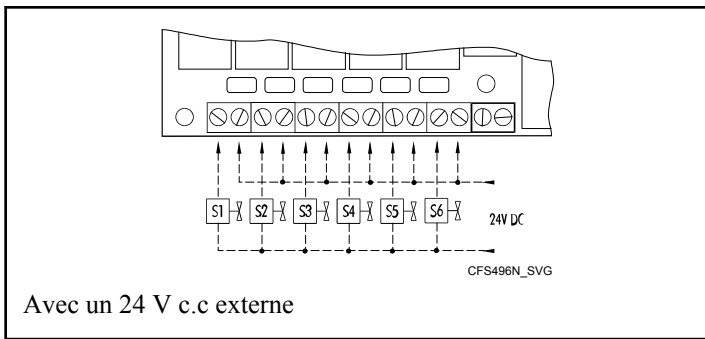


Figure 28

Graisseur automatique

Seulement pour les modèles de 305 l (75 lb)

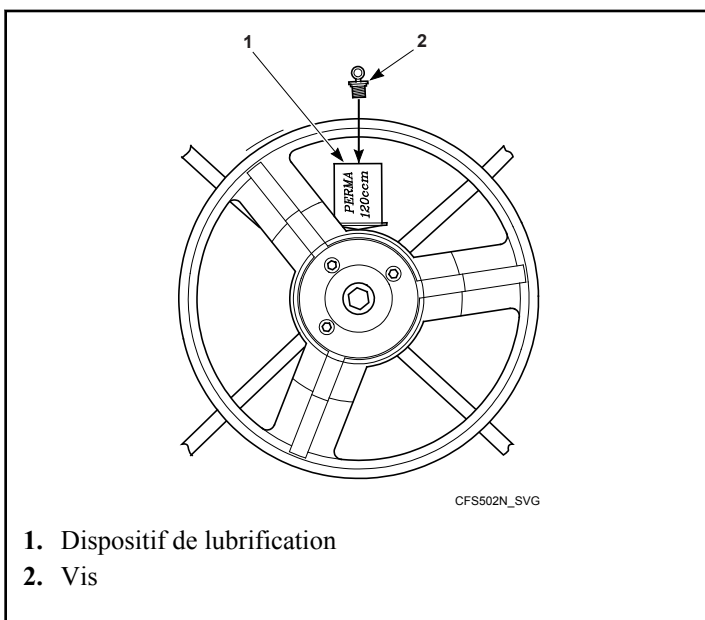


Figure 29

Le boîtier du palier de la machine est équipé d'un dispositif de lubrification, se reporter à la *Figure 29*, qui lubrifie automatiquement le palier pendant un an. À la livraison de la machine, ce graisseur a été mis en service. Lors de son remplacement, veuillez placer la vis correspondante, se reporter à la *Figure 29*, dans l'ouverture du lubrificateur prévue à cet effet pour l'activer.



AVERTISSEMENT

Ignorer cette instruction endommagera inévitablement les paliers et annulera la garantie !

W492

1. Vérifiez que la tension et la phase de l'alimentation électrique sont correctes selon les exigences de la machine.
2. Ouvrir les vannes d'arrêt manuelles de la machine.
3. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
4. Mettez la machine sous tension.
5. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence.
6. Vérifiez l'interverrouillage de la porte avant de mettre la machine en marche :
 - a. Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
 - b. Fermez la porte sans la verrouiller et essayez de mettre la machine en marche. La machine ne doit pas démarrer.
 - c. Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interverrouillage de la porte ne fonctionnent pas correctement, appelez un technicien de service qualifié.

7. Pour le traitement standard, sélectionnez le Cycle 01 en appuyant sur la touche 0 et la touche 1 sur le pavé numérique. Appuyez ensuite sur la touche Start (Démarrer) (ou exécutez le cycle de test d'usine 39 en appuyant sur la touche 3, la touche 9 et la touche Start).

Effectuer un cycle complet tout en contrôlant le fonctionnement des vannes d'admission d'eau ainsi que les fonctions de drainage et d'essorage.

8. La rotation du cylindre doit être dans le sens horaire pour une étape d'essorage sur tous les modèles. Si la rotation n'est pas correcte, coupez l'alimentation. Un électricien qualifié doit inverser deux des fils du moteur entre le variateur c.a. et le moteur principal. Se reporter à la *Figure 30*.

Essai fonctionnel des commandes

La machine doit être nettoyée une fois l'installation terminée. Un essai fonctionnel doit être réalisé sur la machine déchargée :

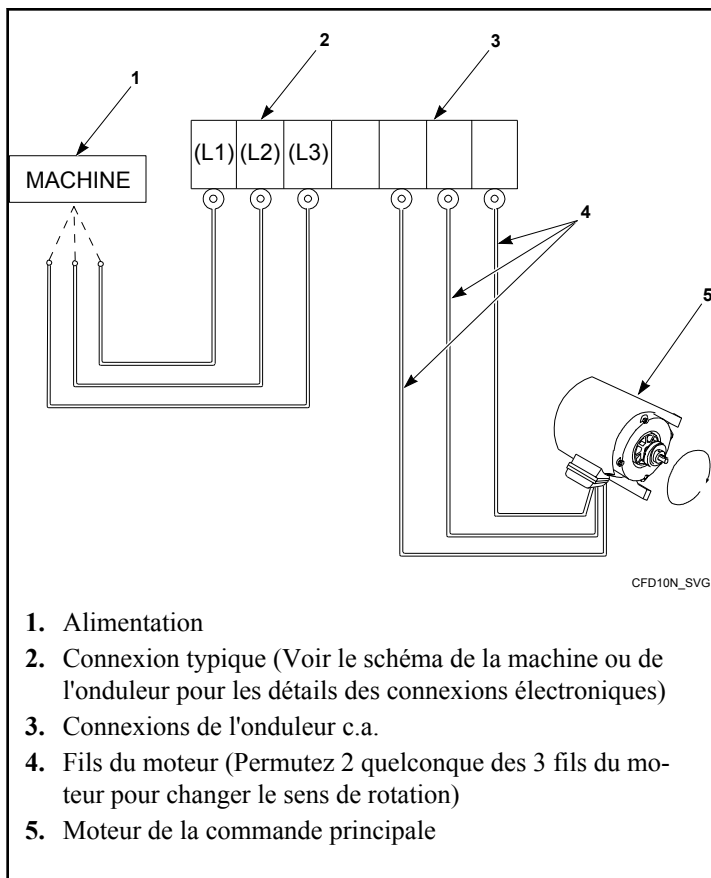


Figure 30

Mise au rebut de l'unité

Cet appareil comporte les symboles conformes à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

Ce symbole placé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Se reporter à la *Figure 31*. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le bureau local de la municipalité, le service d'évacuation des déchets ménagers, ou la source à laquelle le produit a été acheté.

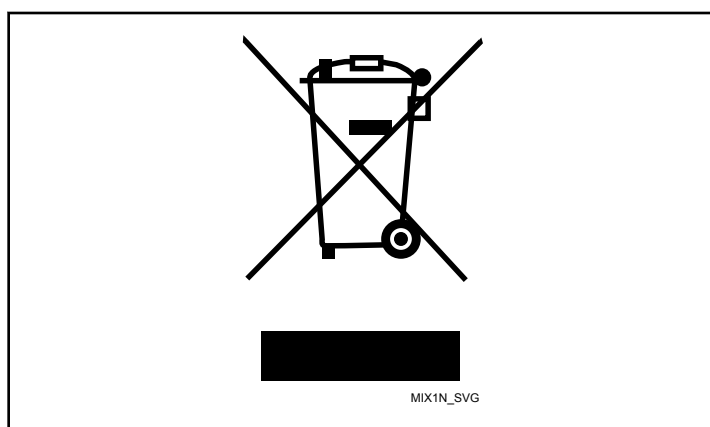


Figure 31